

Johannes Emil Otto Klatt (1852–1903)

Forgotten Chronicler of Jainism and Bibliographer of Oriental Literature

**Letters to Albrecht Weber 1874–82, Ernst Kuhn 1881–89,
Charles Rockwell Lanman 1889 and Ehrhardt Karras 1891,
with Curricula Vitae, and a Complete Bibliography
of Johannes Klatt's Works**

Peter Flügel¹

Research on the unpublished correspondence of Western Jainologists and of Jaina mendicants, preserved only in fragments in Indian, European and American archives, has unearthed many previously unknown letters of the pioneers of Jaina Studies, presumed lost. The present article demonstrates the significance of such letters which, once published to a greater extent, will provide better insight into personal research agendas and methods, as well as into the networks and institutional and political contexts contributing to the

¹ Research for this article was funded by Leverhulme Trust Grant RPG-2012-620 for the project 'Johannes Klatt's *Jaina-Onomasticon*'. For their generous input in a variety of ways I am indebted to Kornelius Krümpelmann (London School of Oriental and African Studies), Siegfried Schmitt (Staatsbibliothek zu Berlin), Gabriele Zeller (University of Tübingen), Wolfgang Stein (Museum Fünf Kontinente, München), the editors of BIS and in particular Agnes Stache-Weiske (Universität Würzburg), who managed to transcribe two almost unreadable letters of A. Weber, commented on the final draft and solved several open conundrums. For access to primary sources and permission to reproduce digital images I would like to express my gratitude to the Staatsbibliothek zu Berlin (photo of Klatt, **Fig. 1**), the Universitätsbibliothek of the Ludwig-Maximilians-Universität, München (Klatt's letter to Kuhn, **Fig. 2**), the Museum Fünf Kontinente, München (Jaina Altar L 273, **Fig. 3**) and the Universitätsarchiv Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg. I would also like to thank Klaus Karttunen (University of Helsinki) for sharing his unpublished bio-bibliographical data on J. Klatt and A. Weber, and Michael Witzel (Harvard University) for making the cited unpublished manuscript of D. Pingree available to me.

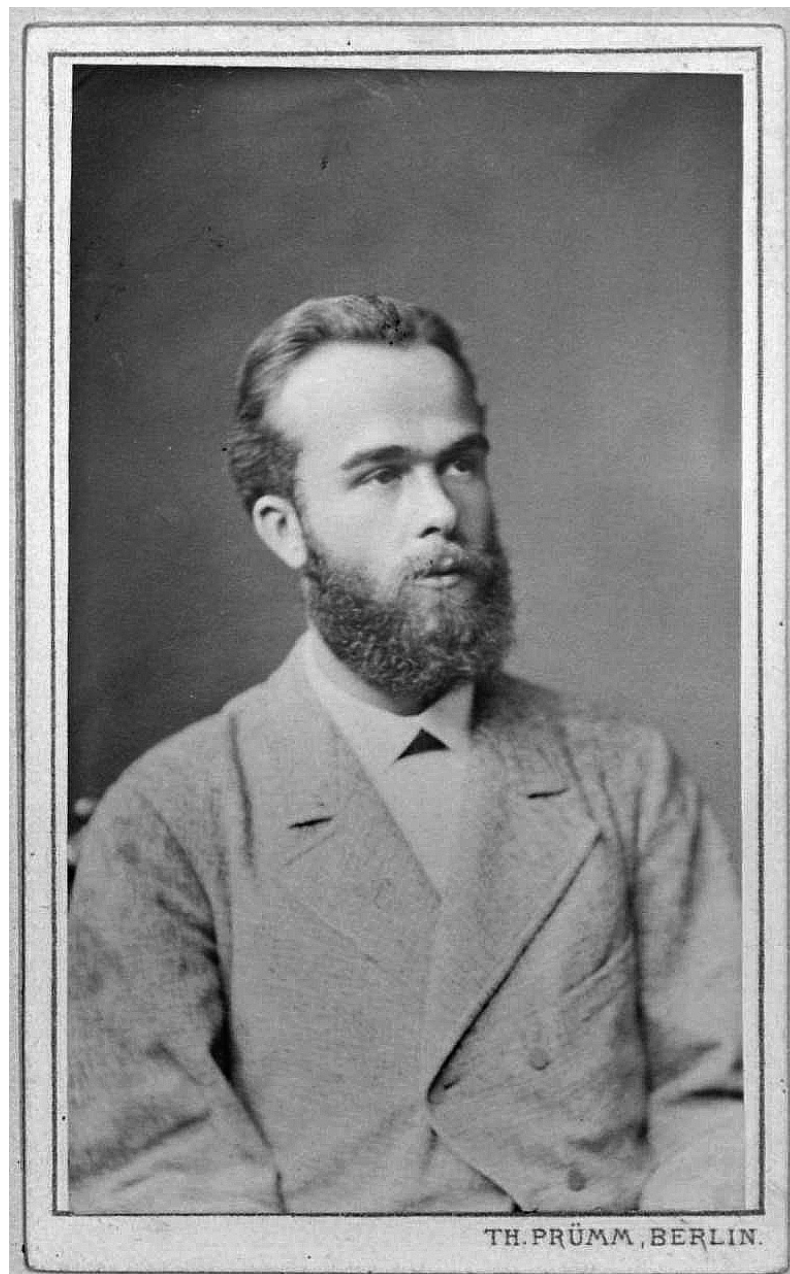


Fig. 1 Johannes Klatt (1880)

formation of Jaina Studies as a new, specialized field of investigation, and to the re-emergence of public (self-)awareness of the supporters of a hitherto little known Indic ‘religion’, nowadays referred to as ‘Jainism’, who speak of themselves as ‘Jainas’ or ‘Jains’.²

- 2 Significant publications on the surviving correspondence of eminent Indologists published to date concern: Max Müller (F.M. MÜLLER 1902), A.W. v. Schlegel & C. Lassen (KIRFEL 1914), A.W. v. Schlegel (KÖRNER 1930), Vijayendra Sûri (RAGHUVIRA 1959), Julius Klaproth (WALRAVENS 2002), S. Lévi & S.F. Oldenburg etc. (BONGARD-LEVIN, LARDINOIS & VIGASIN 2002), R. v. Roth (ZELLER 2003), O. v. Böhtlingk (BRÜCKNER & ZELLER 2007), L. Scherman & A. v. Le Coq (RICHTSFELD 2010/11), A.W. v. Schlegel & H.T. Colebrooke (ROCHER & ROCHER 2013), A. Grünwedel & S.F. Oldenburg (BUKHARIN 2014), A. Grünwedel & W.W. Radloff (BUKHARIN 2015a), W.W. Radloff &

Most influential amongst the modern founders of Jaina Studies were Johann Georg Bühler (1837-98), who worked as Educational Inspector and Collector of Sanskrit manuscripts for the Government of Bombay in Surat, and Albrecht Friedrich Weber (1825-1901), Professor of Sanskrit at the Königliche Friedrich-Wilhelms-Universität in Berlin. Bühler promoted the Government sponsored collection of manuscripts in British India and arranged the acquisition of great numbers of ‘duplicate’ manuscripts by some of the main research libraries in Europe; particularly of the hitherto almost entirely unknown Jaina literature, which Weber was the first to catalogue, analyse and publish.³ Key texts of the Śvetāmbara Āgamas were famously edited and translated by Bühler’s former student Hermann Jacobi (1850-1937). At the same time, Weber’s student Johannes Klatt worked on the reconstruction of the history of Jaina literature, and of the Jaina mendicant traditions that produced it.

Not much is known about the life of Dr. Johannes Emil Otto Klatt (born 31.10.1852 Filehne, died 27.8.1903 Bonn), one of the pioneers of Jaina Studies in 19th century Europe (**Fig. 1**),⁴ except that he studied Sanskrit and Pali with Albrecht Weber in 1868-72 in Berlin, received his doctorate for a thesis on Indic gnostic literature from the University of Halle-Wittenberg in 1873, and worked as Volunteer, Assistant, Kustos, and Librarian for Oriental Languages at the Royal Library in Berlin between 1873-92. Perhaps, because he was prevented from completing his *magnum opus*, the *Jaina-Onomasticon*, a belatedly published bio-bibliographical encyclopaedia,⁵ by the sudden onset of a disease of the brain in 1892, which had him hospitalized until his untimely death in 1903, the name of Johannes Klatt has been left out of almost all accounts of the history of 19th century Orient Studies. Exceptions are references and stray remarks in the Jainological literature, and Ernst WINDISCH’s (1917: 51; 1920: 296, 349-351) brief discussion of KLATT’s (1873) doctoral dissertation and path-breaking article on Mūrtipūjaka Śvetāmbara chronicles

R. Pischel (BUKHARIN 2015b), and others. For a report on the correspondence of the modern founders of Jaina Studies, see FLÜGEL 2014b, on the life and letters of Robert Williams, FLÜGEL 2014a, and for a comprehensive study of Johannes Klatt’s life and work, complementary to this article, see FLÜGEL 2016.

3 WEBER 1888, 1891.

4 Portr. Slg / Bibl. kl / Klatt, Johannes, Nr. 2. Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Catalogue No. 748104860.

5 KLATT 2016 [1892].

(1882a), and a rare photograph of Klatt published in Wilhelm RAU's (1982: 62) *Bilder 135 deutscher Indologen*.⁶

Until recently, the locus classicus for biographical information on Johannes Klatt remained a little-known footnote of his friend Ernst LEUMANN (1894: 169, n. 2), who brought the last article of Johannes Klatt to publication:⁷

I cannot publish this paper of my friend, Johannes Klatt, without noting that it is, with the 'Note' attached to it, and published *post.* p. 183, the last contribution that can come from his pen. Besides these he has left behind him the *Jaina-Onomasticon*, a huge composition, for which, I am sorry to say, I have as yet not been able to do more than to arrange the parts and have them bound into eight stately volumes. Klatt himself was never able to do more towards the publication of this great work than to prepare finally for press a sample of work, which (prefaced by our common master, Prof. Weber) appeared under the title: - 'Specimen of a literary-bibliographical Jaina-Onomasticon, by Dr. Johannes Klatt, Leipzig, 1892, printed by O. Harrassowitz'.

In thus taking leave of the eminent Indianistic Chronicler and Bibliographer, we are the more sensible of the irreparable loss caused by his disappearance from Literature, as a year or two more of the work would have allowed him to complete what has been slowly growing into shape in his study during the past ten years. Meanwhile it is some satisfaction to point to the other results of Klatt's Librarianship and scholarship, and to be able to state that, short as his career was, his unwearied zeal has resulted in work of capital importance to the Indian Department of the Royal Library at Berlin, to Indian Bibliography, and particularly to Jain Studies.

The chronology of his life, presented by way of one of the *Pattâvalîs* so happily brought to light by his researches, is as follows: - Johannes Klatt: born 1852 A.D. as the son of the postmaster of Filehne (in the Prussian province of Posen); *dīkshâ* (matriculation) at the Berlin University 1868; after four years' study there, he took his Doctor's degree by presenting (see BOEHTLINGK's *Indische Sprüche*, 2nd ed., Part III, Preface) a paper on 'Châṇakya's Sentences' to the University of Halle; 1873 'Volunteer' at the Berlin Royal Library (still earning his living for a couple of years as

6 '*31. Oktober 1852 Filehne/Posen † 27. August 1903 Berlin.' The photo is from Professor Dr. Robert Birwé, Leverkusen-Rheindorf, Schnepfenflucht 10 (RAU 1982: 142).

7 Klaus KARTTUNEN n.d. also relies mainly on LEUMANN and RAU.

official stenographer in the Prussian House of Commons),⁸ 1880 ‘Custos’, 1882–92 (nominally also 1893) ‘Librarian’.

He contributed papers to the following periodicals: *Journal of the German Oriental Society*, *Vienna Oriental Journal*, *Indian Antiquary*, *Transactions of the Royal Academy of Berlin*, *Centralblatt für Bibliothekswesen*. For the German Oriental Society he also wrote, in its *Yearly Reports* for 1880 and 1881, the article ‘Vorderindien’ (Upper India), and for the same Society he compiled, with Prof. Ernst Kuhn, the ‘Oriental Bibliography’ from 1883 to 1886 (one volume per annum). The eminent services of Klatt to the Royal Library at Berlin can only be fully appreciated by one who has for some time worked in its rich stores of Indian prints and manuscripts. For the acknowledgement of Klatt’s contributions to Prof. Weber’s *Second Catalogue* the reader is referred to the Preface of its Third Part, p. xviii.

The present article presents transcriptions of previously unpublished documents which throw further light on the life and work of Johannes Klatt. Some of these documents were evidently consulted by LEUMANN for his so-called ‘obituary’, but not all. The records stem from different sources. They are of five kinds: (1) Three *curricula vitae*, which were written by Klatt himself, and presented to the University of Halle-Wittenberg (1872), and to the Royal Library in Berlin (1874 and 1891); (2) the surviving correspondence between Johannes Klatt and his teacher Albrecht Weber between 1874–76 and 1882, conserved in the Staatsbibliothek in Berlin; (3) the Letters of Johannes Klatt to Ernst Kuhn, written between 1881–91 and preserved in the Universitätsbibliothek in Munich, detailing the minutiae of their collaboration on the *Literaturblatt für orientalische Philologie* (1884–88), including Klatt’s widely praised annual bibliographic record of publications and reviews in Asian Studies, eventually named *Orientalische Bibliographie*; (4) a letter from Johannes Klatt to Charles Rockwell Lanman (1889), preserved in the Archives of Harvard University; (5) and a postcard of Klatt to Ehrhardt Karras (1890), academic printer in Halle, preserved in the University of Leipzig. The last two documents illustrate the well-established international collaboration in 19th century Oriental Studies, not least in the procurement and delicate handling of Indian (Jaina) manuscripts, and practicalities of the working relationships between staff and directorate at the Royal Library in Berlin.

8 Actually: House of Lords.

Overall, the materials published here will contribute to the micro-sociology of epistemic practices in 19th century Oriental Studies. They permit a rare insight into the professional concerns and working methods of one of its leading participants. The documents are particularly significant for a re-appreciation of the almost entirely forgotten contribution of Klatt as a bibliographer and synthesizer of information for a small but global network of scholars during the expansive phase of Oriental Studies. They also provide important new information for the yet to be written history of Jaina Studies. Johannes Klatt began to work on Jaina materials from about 1877, inspired by Albrecht Weber's project of cataloguing and studying the Jaina manuscripts that had newly arrived at the Royal Library in Berlin between 1873 and 1876. He first focused on the extraction of historical information from selected manuscripts offering data on the Jaina chronology. From about 1882, he started to excerpt all Jaina bio-bibliographical information that was available to him, from printed texts, catalogues, manuscripts, and inscriptions. Due to illness, his research in Jaina Studies came to a sudden close in 1892. It covered a period of only fifteen years, and culminated in six significant publications in Jainology between 1879 and 1894,⁹ as well as important bibliographical contributions and miscellanea. His main work, the monumental *Jaina-Onomasticon* was only published posthumously in 2016. The following documents provide a unique access to Klatt's personal way of thinking and operating and contribute to an enhanced understanding of the intellectual and institutional context of Johannes Klatt's published work.

(1) The Curricula Vitae of Johannes Klatt: 1872, 1874, 1891

The three curricula vitae of Klatt provide mainly information on the applicant's education and academic achievements:

1. KLATT, 4.11.1872 (C.V. for the University of Halle, revised and printed in KLATT 1873: 73):

Vita.

Natus sum Johannes Aemilius Otto Klatt a. 1852 die XXXI. Mensis Octobris Filehnae in oppido Posnaniae, patre Friderico, matre Carolina, e gente Fiedler, quibus superstitibus adhuc laetor. [Addition in KLATT 1873: Fidei addictus sum Evangelicae.] Literarum elementis imbutus praeceptore Dr. Aemelio Gruening, anno h.s. LXII gymnasium Brombergense adii

⁹ KLATT 1879a, 1882a, 1888c, 1890a, 1892a-b, 1894a.

rectore Deinhardtio viro illustrissimo et de me optime merito tum florens. A. 1868 testimonio maturitatis instructus [KLATT 1873: Testimonio maturitatis instructus a. 1868] in Universitatem Berolinensem me contuli, ubi per octo semestria [KLATT 1873: quatuor annos] studio philologiae, praesertim Indicae, me dedi scholisque interfui virorum doctissimorum: Curtius, Droysen, Geppert, [Addition in KLATT 1873: Grimm,] Haupt, Hübner, Kirchhoff, Michaelis, Mullach, Mommsen, [KLATT 1873: Mommsen, Mullach,] Steinthal, Trendelenburg, Weber, quos omnes grata semper prosequare memoria.

2. KLATT, 30.7.1874 (C.V. for the Royal Library in Berlin):

Kurzer Abriß des Lebens von Joh[annes] E[mil] O[tto] Klatt

Ich bin geboren am 31. October 1852 in Filehne in der Provinz Posen als der Sohn eines K[öni]gl[ichen] Preußischen Beamten. Mein Religionsbekenntniß ist das der evangelisch=lutherischen Kirche. Nachdem mir der erste Unterricht durch meinen Privatlehrer ertheilt worden war, wurde ich Schüler des Gymnasiums in Bromberg, welches ich von Michaelis 1862 bis eben dahin 1868 besuchte. Auf der Universität Berlin studierte ich 4 Jahre lang die classische Philologie und das Sanskrit. Im Jahre 1873 erlangte ich den Grad des philosophischen doctors mit der Dissertation: De trecentis Cāṇakyaе poetae Indici sententiis, Halis 1873, welche unter dem Titel De trecentis Cāṇakyaе poetae Indici sententiis, in quibus centum adhuc ignotae, nunc primum foras datae, Berolini 1873, auch in den Buchhandel gekommen ist. Seitdem bin ich beschäftigt mit den Vorbereitungen zum Examen pro facultate docendi, welches ich in der nächsten Zeit absolvieren werde. Inzwischen hat mir der Herausgeber der Sammlung indischer Sprüche, Otto von Böhtlingk in Jena, aufgetragen den Realindex zu dieser Sammlung zu verfertigen. Mit dieser Arbeit werde ich mich in den nächstfolgenden Jahren beschäftigen. Noch eines will ich nicht unerwähnt lassen, da es grade auf meine äußern Verhältnisse einigen Einfluß ausgeübt hat, insofern es bei wenig Zeitverlust unverhältnißmäßig reichen Gewinn bringt. Es ist die Stenographie, die ich nach dem System von Stolze schon auf dem Gymnasium erlernte. Nachdem ich die Fähigkeit erlernt hatte, Reden aufzuschreiben, trat ich nach vorhergegangener Prüfung im Jahre 1870 in das stenographische Bureau des Herrenhauses ein, dessen Vorsteher Herr Prof. Michaelis ist, und fungire noch gegenwärtig als Stenograph des Herrenhauses.

Im Anfang des April i[m] J[ahre] 1872 trat ich zuerst in nähere Verbindung mit der K[öni]gl[ichen] Bibliothek, indem ich bei der Anfertigung

des Katalogs der orientalischen Literatur mit hinzugezogen wurde. Obgleich ich damals nicht die Absicht hatte, definitiv in die Bibliothek einzutreten, ging ich sehr gerne darauf ein, da es für mich großes Interesse hatte, die Einrichtungen einer Bibliothek kennen zu lernen, und ich außerdem in meinem Specialfach, dem Sanskrit, gefördert zu werden hoffen durfte. Da aber die Aussicht, als Angestellter an der Bibliothek den ganzen Tag über bei den Büchern verweilen und gewissermaßen frei verfügen zu können, zu verlockend war, so kam ich allmählig, ermutigt besonders durch das allseitige wohlwollende Entgegenkommen der Herren Bibliotheksbeamten, zu dem Entschlusse, mich dauernd der Bibliothek zu widmen. Das Datum meines definitiven Eintritts ist der 1. Mai 1874. An Remuneration habe ich von der Bibliothek bezogen: 1) 100 Thaler unterm 22. November 1873, 2) 400 Thaler unterm 1. Mai 1874. Ich verwalte auf der Bibliothek die orientalischen, die slawischen und die unter dem Namen occidentalisch zusammengefaßten Sprachen und Literaturen. Mit der Anfertigung eines Katalogs der occidentalischen Literatur bin ich augenblicklich beschäftigt.

Berlin, den 30.ten Juli 1874

Dr. phil. Johannes Klatt.

3. KLATT (11.7.1891) [C.V. for the Royal Library in Berlin]:

Unterzeichneter ist am 31. October 1852 in Filehne (Provinz Posen) geboren, besuchte 1862-68 das Gymnasium in Bromberg, studirte 1868-72 an der Berliner Universität Sanskrit bei Professor A. Weber, promovierte 1873 in Halle auf Grund der beiliegenden Dissertation: *De trecentis Cāṇakyaē poetae indici sententiis*. Weitere Schriften: *Dhanapāla's Rishabhapañcāṇikā*, in: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, Bd. 33, 1879. *Extracts from the historical records of the Jainas*, in: *Indian Antiquary* XI, 1882. *Orientalische Bibliographie*, im *Literatur-Blatt für orientalische Philologie*, Bd. 1-4, 1883-86. *The date of the poet Māgha*, in: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, Bd. 4, 1890. *Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin*, im *Centralblatt für Bibliothekswesen*, Jahrg. 7, 1890.

In den Jahren 1873-80 arbeitete ich als Assistent, 1880-88 war ich Custos, seit 1888 bin ich Bibliothekar. Ich bin evangelischer Confession, verheiratet seit 1887, habe 1 Sohn.

Dr. phil. Johannes Klatt,

Bibliothekar der Königl[ichen] Bibliothek

Berlin, den 11. Juli 1891.

(2) Letters to Albrecht Weber 1874-82

A small fraction of the correspondence of Johannes Klatt and his mentor Albrecht Weber, between 1874-76 and in 1882, is preserved in the autograph collection of the *Sammlung Darmstaedter* in the Staatsbibliothek in Berlin. Most of the letters were written by Klatt to Weber. They focus on an invitation extended by Otto Böhtlingk to Klatt to produce a thematic index cum glossary to the second edition of BÖHTLINGK's (1870, 1872, 1873) anthology of Indian sayings and maxims, *Indische Sprüche: Sanskrit und Deutsch*. KLATT (1873) had just published his doctoral dissertation *De trecentis Cāṇakyaē poetae Indici sententiis* (On Three Hundred Maxims of the Indian Poet Cāṇakya), a work which built on BÖHTLINGK's (1863, 1864, 1865) and WEBER's (1865, 1868) earlier works on Indian gnomic literature. It identified a number of further proverbs in apocryphal Sanskrit texts, written in Nevārī script, which Böhtlingk referred to, but decided not to include in his anthology, because of the irregular Sanskrit employed by the poets. Böhtlingk assured Klatt that he would secure funding for the index from the Imperial Academy of Sciences in St. Petersburg. But Klatt hesitated. Since he had no regular income in 1873-74, apart from occasional hourly paid work as a stenographer at the House of Lords (Herrenhaus), the first chamber of the Prussian Legislative Assembly (Preussischer Landtag), he was desperate to secure a full-time position. Böhtlingk's plan for the index was also highly ambitious, and Klatt questioned methodology and work load of the project with good reasons. The published letters offer insights on the discussions between Böhtlingk, Klatt and Weber on the methodology informing the projected index, which was eventually produced by August BLAU (1893) whose approach was closer to Klatt's than Böhtlingk's. The letters reveal that Klatt pursued two alternative career options by the end of 1874: Gymnasium teacher, for which he had acquired a teaching qualification in the summer of 1874, and Librarian at the Royal Library in Berlin, which in May 1874 had offered him a temporary, annually renewable contract as 'Assistant', for the cataloguing of Sanskrit books. Both professions offered pathways for uniquely dedicated individuals, like Klatt, who produced ground-breaking research after hours, to eventually find employment as university professors.¹⁰ A letter from Weber of 9.1.1876 reassured Klatt that Richard Lepsius (1810-84), the Chief Librarian (Director) of the Royal Library, had indicated that Klatt's

¹⁰ For further details and analysis, see FLÜGEL 2016.

career prospects at the Library were good; not least, because the alternative candidate Dr. Richard Pischel (1849-1908) had accepted a position at the University of Kiel. Klatt's written proposition to Lepsius, to have his library duties covered by Dr. Johannes Müller for some 72 hours per annum, to enable him to continue working as an hourly-paid stenographer at the Prussian House of Lords, however, would not meet with approval.

1. Berlin, den 8. December 1874

Geehrter Herr Professor!

Für die Zusendung vom 4. d[es] M[onats], die ich richtig erhalten habe, erlaube ich mir hiermit meinen besten Dank auszusprechen. Einen Index zu den indischen Sprüchen^[11] anzufertigen, habe ich keineswegs aufgegeben, bin aber bis jetzt noch nicht dazu gekommen, da meine Zeit während des Sommers durch Arbeiten für das Oberlehrer=Examen und für die K[önigliche] Bibliothek in Anspruch genommen war. Auch in diesem Semester werde ich leider schwerlich Zeit dazu haben, indem ich theils für die Bibliothek, theils einen lang gehegten Wunsche nachgebend, noch einige orientalische Sprachen lerne, nämlich Arabisch und Syrisch bei Professor Haarbrücker,^[12] und Samaritarisch und Osmanisch bei Professor Petermann.^[13]

Ich habe mir erlaubt, Herrn Staatsrath Böhlingk diese Verhältnisse ausführlich darzulegen, und habe ihn gebeten, das Ansuchen des Herrn Rice^[14] abzulehnen, mit mir aber noch bis zum Schlusse dieses Semesters Geduld zu haben. Den Brief habe ich mit zurückgeschickt.

Ich verbleibe

Hochachtungsvoll

Dr. Joh[annes] Klatt

Berlin C, Brüderstr[äße] 44, III.

11 BÖHTLINGK 1863, 1864, 1865, 2nd Edition: 1870, 1872, 1873a. Cf. FRITZE 1881, STERNBACH 1965.

12 Friedrich Theodor Haarbrücker (1818-80), Professor for Oriental Languages at the Friedrich-Wilhelms-Universität in Berlin from 1873. See GRÖZINGER 2009: 28.

13 Julius Heinrich Petermann (1801-76), from 1837 Extraordinarius Professor of Oriental Philology at the Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin. See BOBZIN 2001.

14 Johann Reiss/Charles Rice (1841-1901), Austrian-American Philologist and Pharmacist. See WORTHEN 2004. I am indebted to Agnes Stache-Weiske for this reference.

[undated enclosure:]

Hochgeehrte Frau Professor!

Indem ich morgen früh abreise, erlaube ich mir Ihnen schriftlich meinen Dank abzustatten für die viele Freundlichkeit, welche Sie mir während meines Aufenthalts hierselbst erwiesen haben. Zu meinem großen Bedauern habe ich erfahren, daß Sie und Ihr Fräulein Tochter^[15] sich durch mich beleidigt fühlen. Ich bitte Sie und Ihr Fräulein Tochter deshalb um Verzeihung, und darf nur vielleicht zu meiner Entschuldigung daran erinnern, daß doch ein solcher Scherz bei einem Spiel, wo man einander am Arm faßt, wo man stolpert und hinfällt, nicht so hoch anzurechnen ist.

Ich bitte aber nochmals um Verzeihung.

Hochachtungsvoll

Johannes Klatt

2. Berlin, den 5. Dezember 1875

Hochgeehrter Herr Professor!

Wenn ich jetzt wage, mich mit einer Bitte an Sie zu wenden, so hoffe ich dabei auf Ihre Nachsicht, dass ich Ihnen hiermit einen, wenn auch nur kleinen Theil Ihrer kostbaren Zeit entziehe.

Es betrifft die Angelegenheit, in welcher Sie zu Anfang dieses Jahres an mich zu schreiben die Freundlichkeit hatten, den Index zu Böhlingk's indischen Sprüchen, welchen anzufertigen sich damals ein Apotheker in NeuYork erbot. Herr Staatsrath Böhlingk lehnte jedoch das Anerbieten im Hinblick auf meine Priorität ab.^[16] Nun hat er aber über die Art und

15 On Weber's two daughters Clara and Helene, and his other children and family life see PARPOLA 2003: 192.

16 Negotiations about this task, which Klatt was not terribly eager to burden himself with, go back to 1873. Following on from BÖHLINGK and WEBER (1865, 1868), KLATT (1873) had just published his doctoral dissertation, which BÖHLINGK (1873b: v-viii) reviewed in the introduction of the second edition of his work *Indische Sprüche*, together with an acknowledgement of Klatt's input to the second edition:

Mit diesem dritten Theile schliesse ich das Werk ab, da ich bei meiner durch das Wörterbuch stark in Anspruch genommenen Zeit nicht daran denken kann an die Anfertigung eines Index zu gehen, so wünschenswerth dieser auch wäre. [...]

Drei Quellen verdienen besonders hervorgehoben zu werden, da ich aus ihnen am meisten geschöpft habe. Ich verdanke die Mittheilung derselben Dr. Joh. Klatt, der sie für mich abschrieb und mir zu freiem Gebrauch überliess. Diese Quellen sind: 1) die Berl[iner] Handschriften des Vṛddha-Kâṇakja,

Weise, wie der Index zu machen ist, eine andere Meinung als ich. Ich wollte, um es kurz zu präzisieren, jeden Spruch im allgemeinen nur einmal im Index anführen, unter einem Stichwort, welches den wirklichen Inhalt des Spruches möglichst scharf ausdrückt, und die Stichwörter sodann stofflich systematisch ordnen, B. will dagegen alle irgendwie hervorstehenden Wörter in den Index aufnehmen. Ich bin nun durch seine Gegengründe in meiner Meinung auch wieder schwankend geworden. Nur fürchte ich, daß bei diesem Verfahren die Arbeit erst recht colossal wird und sich wahrhaft ins Grenzenlose verliert, da man dann schließlich dazu kommen könnte, jedes Wort aufzunehmen. Dennoch würde ich auch ganz seinen Forderungen nachgeben. Aber es scheint mir, daß er den Index überhaupt nicht für unbedingt nothwendig hält. Das scheint mir aus seinen Briefen hervorzugehen, wenn nicht seine Worte dahin zu deuten sind, daß er mir nicht geradezu eine so langwierige, beschwerliche und dabei undankbare Arbeit zumuthen will, besonders da ich ihm schrieb, dass die Bibliothek meine Zeit sehr in Anspruch nimmt.

Ich erlaube mir daher, die Sache Ihrer Entscheidung zu unterbreiten. Ich sende dazu das specimen des Index mit und hoffe, auch keine Indiscretion zu begehen, wenn ich die beiden Briefe von Böhlingk mit einlege.

Hochachtungsvoll

Dr. Joh[annes] Klatt

(Berlin C, Brüderstr[äße] 44. III.)

2) Bahudarçana, 3) ein in Telegu-Charakteren in Madras gedrucktes Nîtiçâstra. Eine nähere Beschreibung dieser Bücher findet man in des eben genannten Gelehrten Dissertation: *De trecentis Cāṇakya poetarum indicibus sententiis*.

Evidently, Klatt was ideally qualified for the creation of the planned index. On 5.8. 1873 Böhlingk wrote from Jena to Rudolph von Roth in Tübingen: “Wenn Klatt den Index zu meinen Sprüchen macht, wird sich dazu vielleicht die Gelegenheit finden” (BRÜCKNER & ZELLER 2007: 779). Yet, Klatt refused to commit himself, not only for the technical reasons quoted in the letters to Weber, but also for financial reasons and because of alternative career options. The index was finally produced by August BLAU [1858-1926] (1893), who succeeded Klatt at the Royal Library in Berlin from 1894-1902, following a suggestion of Carl (Karl) Cappeller (1840-1925), Professor for Sanskrit at Jena. His index does not include Sanskrit terms and, in the words of the author, determines the keywords in a ‘partly arbitrary’ way and presents them in alphabetical sequence (p. v). On Blau, see HABERMANN, KLEMMT & SIEFKES 1985.

[Albrecht Weber's draft reply on the reverse page of the letter,
dated 6.12.1875:]¹⁷

Lieber Herr Doctor! Ihre Zusendung hat mich in hohem Grade erfreut, da ja nun endlich also ein so lange von mir gehegter Wunsch, dem ich im Interesse der Wissenschaft die beste Ausführung wünsche, derselben sich zu nähern scheint. Sollte es nicht das Beste sein, wenn wir mal persönlich darüber konferiren könnten? Ich bin Vorm[ittags] immer zu Haus, meist bis 3 Uhr. Morgen denke ich allerdings etwa zwischen 2 - 3 Uhr gerade auf die Bibl[iothek] zu kommen, um mir da Einiges anzusehn. Könnten Sie vielleicht noch da bleiben bis dahin? Ich will die Schriftstücke mitbringen. Mir scheint im Ganzen B[öhtlingk]'s Plane, der ermöglicht, Anschlüsse an die Anordnung indischer D[e]v[anagari][?] Wört[erbücher] zu Grunde zu legen; und ich kann dem nur beistimmen! Die Hauptsache wird sein, zunächst die Stichwörter für jeden Vers zu bestimmen und sich über den Umfang dessen, was außerdem noch aus jedem Verse aufzunehmen sein wird, principiell zu einigen. Haben Sie das erst für wollen sagen 2 oder 300 v. gethan, und sich B[öhtlingk]'s Zustimmung für Ihre Bearbeitung derselben versichert, so würde das Übrige daran leicht sein und Sie werden dann wie noch in einzelnen Fällen mit ihm zu verständigen haben. Erst die Zettel, dann die Anordnung.

In wie weit die Sansk[rit]wörter selbst aufzunehmen sind, wirklich die Appellativa, das ist freilich schwer zu sagen. Ich würde Ihnen darin beistimmen, möglichst viel davon aufzunehmen; man hätte dann gewissermassen ein deutsch-Sanskrit Glossar. Jedenfalls muß, m[einer] M[einung] nach, jedes n[omen] pr[oprium] eines Thieres, einer Pflanze etc. aufgeführt werden.

Im Übrigen bin ich dafür, daß für die Stichwörter auch ein alph[abetischer] Index beigegeben wird. Doch das ist eine cura posterior, die wesentlich von dem Umfange abhängen wird, den das Werk bekommt.

Die Bedenken, die B[öhtlingk] hat, beziehen sich gewiß nicht darauf, ob das Werk wichtig u[nd] bedeutsam sei, sondern nur darauf, ob Sie ein zu großes Opfer damit bringen, und ob er im Stande sein wird, Ihnen dafür eine irgend genügende oder doch wenigstens entsprechende Entschädigung zu bieten. Ich glaube, Sie können sich aber in dieser Beziehung auf

17 On the back pages of letters he received Weber often wrote outlines of his reply. See ZELLER 2012: 96, n. 8. The transliteration of Weber's idiosyncratic handwriting was kindly offered by Agnes Stache-Weiske.

ihn, so wie auf die Kais[erliche] Ak[ademie] in St. P[etersburg] getrost verlassen. Und die Hauptsache bleibt doch, das Buch wird Ihnen Freude u[nd] Ehre machen, und der Wissenschaft zu hohem Nutzen gereichen.

Mit fr[eundlichen] Gr[üßen] der Ihrige AW.

6/12.75

Wenn Sie irgendwelche Fragen oder Bedenken haben, werde ich Ihnen stets gern zu Rede u[nd] Antwort stehen.

[Albrecht Weber's draft letter to Klatt about a conversation with Richard Lepsius:]¹⁸

an Klatt 9.1.1876

Lieber H[err] D[irector]! Ich habe L[epsius] im Ganzen wenig geneigt gefunden, auf Ihren Wunsch einzugehen, indessen möglich ist es doch, daß er es Ihnen für diesmal noch gestattet, im Fall sich Ihr H[err] College bereit erklären [würde] Ihre Arbeit an dem Tage, wo dieselbe von Ihrer Seite ausfällt, zu übernehmen. Eben dies ist das Hauptbedenken bei der Sache, daß man nicht gut Einem d[er] gl[eichen] Extra-Vergünstigungen gewähren könne. Uebrigens scheinen mir Ihre Aussichten für die Zukunft gut zu stehen. Die Berufung von P.^[19] scheint leider aufgegeben zu sein.

Mit fr[eundlichen] Grüßen AW.

3. Berlin den 18. Januar 1876

Hochverehrter Herr Professor!

Entschuldigen Sie, dass ich so lange Zeit habe vergehen lassen, ohne Ihnen für Ihre freundlichen Bemühungen um meinetwillen zu danken. Ich wartete so lange, um Ihnen etwas Sicheres über die Sache mittheilen zu können. Soviel weiß ich nun sicher, daß ich beides, die Bibliothek und das Herrenhaus, auf die Dauer, und auch diesmal nicht zusammen behalten kann. Gleichwohl bin ich bis jetzt noch nicht aus dem Bureau des Herrenhauses ausgeschieden und habe daher noch immer die Wahl, an der Bibliothek zu bleiben oder nicht. Ich werde vorziehen, dort zu bleiben, weil Sie selbst und alle, die ich darum gefragt habe, mir dazu rathen, und weil auch meine eigene Neigung dafür ist. Doch warte ich noch, bis ich auf eine von mir gestellte Frage über mein Anciennitäts=Verhältniß an der

18 The transliteration of Weber's idiosyncratic handwriting was kindly offered by Agnes Stache-Weiske.

19 Richard Pischel (1849-1908), 1902 Albrecht Weber's successor as Professor of Sanskrit in Berlin. See WILHELM 2001.

Bibliothek den (hoffentlich günstigen) Bescheid bekomme, um dann erst definitiv aus dem Bureau des Herrenhauses auszutreten. Vielleicht gestatten Sie, dass ich Ihnen dann noch einmal darüber berichte, da Sie an dieser Sache soviel Antheil genommen und mir nicht nur mit Worten, sondern auch thatkräftig beigestanden haben. Ich wünsche nichts sehnlicher, als Gelegenheit zu finden, Ihnen ebenso thatkräftig meinen Dank abstaten zu können.

Hochachtungsvoll

Dr. Joh[annes] Klatt

4. Berlin d[en] 31. Juli 1882^[20]

Sehr geehrter Herr Professor!

Ich erlaube mir, Ihnen aus einer Abhandlung von W. Miles On the Jainas of Gujerat und Marwar: Trans[actions of the] R[oyal] As[iatic] So[iety] III,^[21] welche viele schätzenswerthe Angaben über die Sorten der Jainas enthält, einiges was zur Bestätigung der in Ihrer Schrift^[22] gemachten Mittheilungen dient, auszuschreiben. So heißt es darin über das Katukamata, p. 367. *The Carvā Miti. The founder was a Vanya named Carvā Sháh ... S[amvat] 1562, A.D. 1506. The chief peculiarity of this sect is, that they have no Jatis, their priests being Vanyas ...*

p. 365. *The Ánchliá Guchch'ha ... took its rise in S[amvat] 1169, (A.D. 1113) (sic)... Of the name Ánchliá ... there are two derivations; one from anchala, a cloth or handkerchief which they raise to their heads when saluting their priests ...*

p. 364. Lúncás – *They assert that there is no mention of temples or images, and their worship, or pilgrimages, in the original Siddhántas ...*

p. 369. Digambaras ... *They say that the laity, or those who wear clothes or ornaments, the lowest classes of men and women, cannot attain mukti or immortality etc.*

Hochachtungsvoll

J. Klatt

20 KLATT, Johannes [Emil Otto]: Letter to Albrecht Weber [1846-1920], 31.7.1882.

21 MILES 1835.

22 WEBER 1882.

(3) Letters and Postcards to Ernst Kuhn: 1881-91

The majority of documents pertaining to the life and work of Johannes Klatt transcribed and published here are letters and postcards written by Johannes Klatt to Ernst Kuhn between 1881-91. They are preserved at the Ludwig-Maximilians-Universität München amongst the literary remains of the latter, and are the only surviving documents from Klatt's own hand that allow insights into his personal thoughts and concerns, apart from a few letters in his personnel files at the Royal Library in Berlin (now Staatsbibliothek, Preussischer Kulturbesitz), and documents pertaining to his doctoral examination at the University of Halle-Wittenberg. Wilhelm Adalbert Ernst Kuhn (1846-1920), a Pāli scholar, studied with A. Weber amongst others, and in 1877 became Professor for Arische Philologie und Vergleichende Indogermanische Sprachwissenschaft in Munich. He acted as one of the main linking pins for Oriental philology in late 19th century Germany, as (co-)editor of the following journals: *Wissenschaftliche Jahresberichte über die morgenländischen Studien* (with Albert Socin, August Müller, 1879-85), *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiet der indogermanischen Sprachen* (1881ff.), *Literaturblatt für orientalische Philologie* (with Johannes Klatt, 1884-88), *Orientalische Bibliographie* (with Lucian Scherman, 1893-95),²³ and *Grundriß der iranischen Philologie* (with Wilhelm Geiger, 1895-1904). Klatt's letters are highly instructive of the ways in which philology and library work were conducted at the time.²⁴ The last documents preserved in the Nachlass of Kuhn pertaining to Klatt are two postcards of Klatt's widow Margarete.

1. Berlin, S.O., Adalbertstr[äße]. 80.I.

18/1 1881

Sehr geehrter Freund und Gönner!

Ihre beiden Briefe habe ich richtig erhalten. Entschuldigen Sie, daß ich Ihnen auf den ersten noch nicht geantwortet habe. Besten Dank für die

23 Vols. 6-8 of the journal reporting on the years 1892-94. Vols. 1-5 were edited by A. MÜLLER (1888-92), and vols. 9-25 by L. SCHERMAN (1896-1928) with interruption during WW I.

24 On E. Kuhn, see WILHELM 1982 and OERTEL 1916, who praises the 'enormous work' Kuhn has 'done for others':

'Es ist das Los des Bibliographen, daß er, auf Dank verzichtend, seine Arbeit selbstlos für andere verrichtet: wo er fördert, wird seine Hilfe wie Luft und Licht genossen, nur wo er versagt, erinnert man sich seiner. In den Jahresbänden der Orientalischen Bibliographie ist seit 1892 eine gewaltige Arbeit niedergelegt, die Kuhn für andere getan hat' (p. xi).

übersandten Titel, die ich seinerzeit benutzen werde. Einiges davon steht in meinem Bericht über Indien, neue Zeit (1879).^[25] Dieser, obgleich im Manuscript längst beendet, ist noch nicht gedruckt, auch nicht gesetzt, sonst würde ich Ihnen einen Abzug schicken. Dafür schicke ich Ihnen anbei unter Kreuzband^[26] den eben fertig gewordenen Bericht über den Islam.^[27] Ich habe auch diesen Bericht übernommen, solange bis sich ein Fachmann dafür findet.

Es würde meinen Neigungen natürlich weit mehr entsprechen, bei Ihnen mitzuarbeiten.^[28] Weil die Berichte den Betheiligten zugänglicher werden und die schwierige Trennung zwischen Historischem und Nichthistorischem entfallen würde. Aber ich kann die Leute, bei denen ich einmal bin,^[29] nicht so im Stich lassen. Doch will ich Ihnen den Bericht über Indien (nach seinen übrigen Beziehungen) abnehmen, falls er Ihnen einmal zu langweilig wird. Jedenfalls werde ich mich bestreben, die sprachlichen Sachen künftig möglichst fortzulassen, damit vieles nicht unnöthiger Weise zweimal erwähnt wird.

Ich bin jetzt mit der Abschrift der 20 Jaina-Handschriften, die ich aus Bombay geliehen bekommen habe,^[30] beschäftigt. Ich will zunächst die Paṭṭāvalī's des Kharatara- und des Tapāgaccha herausgeben.^[31] Schon allein aus dem Grunde, weil die Jainas in Indien meistens reiche Kaufleute sind, muß man ihrer Religion anhängen, und nicht dem Buddhismus. Ich hoffe Sie noch einmal zu besuchen.

Ihr ergebener J. Klatt

2. Berlin S.O. Adalbertstr[aße] 80.I

4/2 1881

Sehr geehrter Herr Professor!

Wenn Sie es wünschen, so will ich auch gerne schon für 1880 die Schrift über indische Sprachen u[nd] Literaturen übernehmen. Ich excerpire

25 KLATT 1881a.

26 The designation 'unter Kreuzband' or 'unter Streifband' (French: «sous bande») refers to the shape of the type of wrapper for mailings at reduced cost that was used at the time. See WEIGERT 1978: 19-61, <<https://de.wikipedia.org/wiki/Drucksache>>

27 KLATT 1881b.

28 *LoP*. See KLATT 1884, 1885c, 1887b, 1888a.

29 *JGW*. See KLATT 1880, 1881a, 1881b, 1883b, 1883c, 1885a.

30 Elphinstone College, University of Bombay.

31 KLATT 1882a.

freilich die Journale in der Regel gleich nach dem Erscheinen und bin daher mit 1880 fertig. Dennoch hoffe ich, da ich nach §2 der „Grundsätze“ das Manuscript erst Anfang 1882 abzuliefern brauche,^[32] das Meiste nachtragen zu können. Ihre Notizen werden mir sehr willkommen sein.

Ihr ergebener J. Klatt

3. Berlin S.O. Adalbertstr[aße] 80.I

3.6.1881

Hochgeehrter Herr Professor!

Gerne will ich diese Arbeit übernehmen, wenn der Redacteur auch darin willigt. Soviel ich bis jetzt gesehen habe, fehlt auf der Bibliothek keine von Klaproth's Schriften.^[33]

Bibliographische Vollständigkeit liegt wohl nicht im Plane des Werkes, eine vollständige Liste seiner Schriften würde auch allein 2 Druckseiten einnehmen.

Wenn ich von Ihnen keine weitere Nachricht bekomme, so nehme ich an, daß es dabei bleibt. Wohin ich das Manuscript zu schicken habe, theilen Sie mir wohl seiner Zeit mit.

Hochachtungsvoll

Dr. J. Klatt

4. 25.11.1881

Sehr geehrter Herr Professor,

Die indischen Bücherlisten für 1880 (auch teilweise 79 u[nd] 81) von Dr. Rost^[34] sind angelangt. Wir haben nunmehr nach Calcutta geschrieben, daß uns diese Bücherlisten^[35] künftig auch geschickt werden möchten, und zwar in 2 Exemplaren, von welchen das eine der Bibliothek der DMG überlassen werden würde.

32 See KLATT 1883d. Klatt's reports followed the guiding principles ('Grundsätze') for the new format of the *WJMS* established by E. KUHN and A. MÜLLER 1879.

33 Julius Heinrich Klaproth (1783-1835), Orientalist and editor of the short-lived journal *Asiatisches Magazin*. See KLATT 1882c, ANONYMOUS 1836, WALRAVENS 1999a, 1999b, 2002, 2006.

34 Reinhold Rost (1822-96), secretary of the Royal Asiatic Society 1863-69, librarian to the India Office (succeeding the library of the East India Company) in London 1869-93, succeeding Charles Wilkins (1749-1836) 1780-1836, Horace Hayman Wilson (1786-1860) 1836-60, James Robert Ballantyne (1813-64) 1861-64, and Fitz Edward Hall (1825-1901) 1864-69. See WEISE 1897: 34, WOLLASTON 1897: 290f.

35 *BLCB*. See ROBINSON 1874-1930.

Rost zeigt an, daß er auch an Sie geschrieben hat.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

5. 18.1.1882

Hochgeehrter Herr Professor!

Besten Dank für die Übersendung der 4 Bogen des Jahresber[ichtes] v[on] 1879.^[36] So ich sehe, daß Sie die indischen Bücherkataloge f[ür] 79 auch schon teilweise verwerthet haben, möchte ich mir, um mir unnöthige Mühe zu ersparen, die Anfrage erlauben, ob Sie wünschen, daß ich dieselben noch einmal durchsehe, oder ob Sie die wenigen von Ihnen erwähnten Publicationen für genügend erachten. – Wenn es Ihnen keine Mühe macht, so würde ich Sie bitten, die von Rost gelieferten ceylones[ischen] Büchertitel später in meiner Schrift einzufügen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

SO. Adalbertstr[aße] 80.I

Zu p. 45 u[nd] 55 (Yajurveda) bemerke ich, daß Ihr Buch schon 1877 (śake 1799) vollendet ist – es ist im Besitz der K[öniglichen] Bibl[iothek].

6. Berlin SO. Adalbertstr[aße] 80.I

14.4.1882

Sehr geehrter Herr Professor!

Ich werde mich mit dem Jahresbericht möglichst beeilen. Bisweilen überkommt mich die Furcht, daß ich mir doch zu viel aufgeladen habe. 3 Schriften für die Jahresber[ichte] der Geschichtswiss[enschaft], Altindien,^[37] Neuindien,^[38] Islam^[39] – letztere von mir abzuwälzen ist mir leider noch nicht gelungen. Die betreff[enden] 3 Herrn Redacteurs^[40] haben mich auch schon wiederholt gemahnt, indem die Jahresberichte im Herbst

36 KUHN & MÜLLER 1879.

37 KLATT 1883b I: 1-35 Alterthum.

38 KLATT 1883b III: 216-226 Neue Zeit.

39 KLATT 1883c.

40 Fritz Abraham (1841-1901), Johann Hermann (1842-[?]) and Edmund Meyer (1840-1905). It is surprisingly difficult to find Information on the *Historische Gesellschaft* in Berlin and the editors of its annual review journal. Some biographical information, on these Berlin-born and -based Gymnasium professors can be found in: <<http://bbf.dipf.de/kataloge/archivdatenbank/hans.pl>> (Information courtesy Agnes Stache-Weiske).

erscheinen sollen. Die Schrift Altindien werde ich nächster Tage an Herrn Dr. Abraham abliefern,^[41] und werde nun in Folge Ihre Mahnung, nicht, wie ich erst beabsichtigte, den Islam, sondern Ihre Schrift bearbeiten.^[42] Die Sammlungen habe ich selbstständig schon längst abgeschlossen.

Das von Ihnen gewünschte Zitat lautet:

Dictionarium anamitico-latinum ex opere ill et rev. Taberd constans necnon ab ill. et rev. J.S. Theurel episc. Acanthensi et vicario apost. Tunquini Occidentalis recognitum et notabiliter adauctum ad quod accedit Appendix de vocibus sinicis et locutionibus minus usitatis. Nink Phú ex typis Missionis Tunquini Occidentalis. 1877 xxx.566.71 pp. 4⁰ (50 fr.)
2) Boro-Boudour, in the Island of Java. (unterzeichnet Δ): Cape Monthly Magazine, N.S. Vol. III p. 125.26. Aug. 1880 (No. 14) ist eine kurze Besprechung von Leemans, Bôrô-Boudour.^[43]

Leide, Brill 1874.

Mich Ihnen bestens empfehlend

J. Klatt

7. Berlin SO. Adalbertstr[aae] 80.I

d[en] 8 Mai 1882

Sehr geehrter Herr Professor!

Mit wahren Schrecken erfüllte mich Ihre gestern eingetroffene Postkarte. Sei[e]n Sie versichert, daß ich Alles aufbieten werde, damit durch meine Schuld der Druck des Jahresberichts auch nicht einen Tag aufgehalten wird. Sämtliche Titel nebst den dazu gehörigen Notizen habe ich gesammelt, ebenso sämtliche Recensionen, auch die indischen Kataloge f[ür] 1879 u[nd] 80 durchgesehen, außerdem ein gutes Stück ausgearbeitet. Da ich trotzdem bis Sonnabend d[en] 13. Mai das ganze M[anu]s[cript] zu liefern noch nicht im Stande sein werde, werde ich Ihnen den bis dahin fertig gewordenen Theil zugehen lassen, welchen ich Sonnabend Nachm[ittag] auf die Post gebe. Ich weiß nun, daß meinerseits die höchste Eile nöthig ist und werde, um den Bericht für Sie und den Bericht über Islam (für die hist[orischen] Jahresber[ichte]),^[44] den ich Anfang Juni abzuliefern versprochen habe, fertig zu stellen, schon Donnerstag den 11. Mai

41 KLATT 1883b I: 1-35 Alterthum.

42 KLATT 1884.

43 LEEMANS 1874.

44 KLATT 1883c.

meinen diesjährigen 4wöchentlichen Urlaub antreten. Ich glaube wohl in Ihrem Sinne zu handeln, wenn ich nach dem Beispiel Ihres Berichts f[ür] 1879 die Abtheilungen Archaeologie, Geschichte, Ethnographie, Religion, Geographie, u.s.w. ganz fortlasse, es werden ohnedies 3 bis 400 Nummern – in meinem Bericht über alte Gesch[ichte] von Indien hatte ich diesmal 407 Nummern.

Herrn Prof. Müller's^[45] Zettel über Islam u[nd] arab[ische] Liter[atur] habe ich übrigens noch hier, woraus folgt, daß er noch nicht an die Ausarbeitung seines Berichts gegangen ist.

Ich hoffe Ihnen nur wenige Tage nach dem von Ihnen gestellten Termin den Schluß des Ms. senden zu können.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

8. Berlin d. 5. Juni 1882

Sehr geehrter Herr Professor!

Entschuldigen Sie die übermäßige Verzögerung. Besuche von Verwandten u. a. hielt mich so auf, daß ich, trotzdem ich jetzt nicht auf die Bibliothek gehe, den Bericht nicht früher beenden konnte.

Leider konnte ich mehrerer Sachen, die auf der Bibl[iothek] vorhanden sind, ungeachtet wiederholter Versuche bis jetzt nicht habhaft werden, z.B. Diefenbach n. 262. Nicht zugänglich ist mir der Ceylon Friend,^[46] auch die PAOS f[ür] 1880 sind noch nicht auf der Bibl[iothek], Calc[utta] Review^[47] haben wir erst von Juli 1880 an. Die Selections from the Records^[48] ... f[ür] 1880 habe ich nicht benutzen können. Rost versprach Nov[ember] u[nd] J[anuar], sie mir zuzuschicken, sobald sie erschienen wären, was bis jetzt noch nicht geschehen ist.

Edgren n. 11 fand ich so in L[iterarisches] C[entralblatt],^[49] Forchhammer n. 198 habe ich nur nach Trübner.^[50] Beiliegend finden Sie noch einen

45 August Müller (1848-92), editor of *Orientalische Bibliographie (OB)* 1888-92. See GILMAN, PECK & COLBY 1905: 97.

46 *TF*. See HARDY 1837-92.

47 *CR*. The journal was established in 1844 by Sir John Kaye, who was also the editor of the Calcutta daily, Bengal Hurkaru. See *The Calcutta Review (Documentation Project)*.

48 *SRGI*. See SIMS 1849-1937, and the publications by regional governments in 19th century India under the title: *Selections from the Records of the Government of [...]*.

49 Alternatively: l. c. = *loco citato* [?].

50 TRÜBNER 1865ff., 1880-88.

Titel der in Müldener's Bibl[iotheca] philol[ogica]^[51] unter Zigeunerliteratur stand.

Mich Ihnen bestens empfehlend

Hochachtungsvoll

J. Klatt

9. Berlin, d. 9 August 1882

Sehr geehrter Herr Professor!

Die herzlichsten Glückwünsche zu Ihrer Verlobung! Verzeihen Sie, daß ich Sie in der letzten Zeit so oft mit so langweiligen Dingen geplagt habe. – Ich hatte heute gerade an Sie schreiben wollen, um Ihnen die einliegende Bücherliste zu übersenden, die Rost für Sie bestimmt hat, da vielerlei darin sei, wofür Sie sich interessieren, und sie nur an mich schickt, weil er Ihre Ferienadresse nicht weiß. Einiges aus der Liste – ich habe ein zweites Exemplar – habe ich ausgewählt, um es für die Bibliothek anzuschaffen; leider will Lepsius nur sehr wenig kaufen.

Rost schreibt mir, der neue Bibliothekar der Bodleiana, Nicholson,^[52] habe neulich aus einer langen Liste Sanskritdrucke aus Indien, die ihm Trübner zugeschickt, nur eine Ode an M[ax] Müller zum Ankauf für die Bibliothek ausgewählt.

Ihnen nochmals viel Glück wünschend

Hochachtungsvoll

J. Klatt

10. Berlin 15.4.1883

Sehr geehrter Professor,

Ihre Idee scheint mir sehr zeitgemäß, und ich bin zum Mitwirken selbstverständlich sehr geneigt, habe aber, wie Sie wissen, in Redaktionsgeschäften nicht die geringste Übung, bin auch in meiner Zeit sehr besetzt (von 9-2 Bibliotheksdienst, von 2-4 Journalzimmer, um für die Jahresberichte die Zeitschriften zu excerptiren, dann Mittagessen u.s.w., so daß ich meistens nicht vor 6 Uhr an für andere Arbeiten frei werde.) Ob ich daneben noch im Stande bin, in der Redaction einer Zeitschrift mitzuwirken, werden Sie vielleicht besser beurtheilen können als ich, da ich in der That

51 BP. See MÜLDENER 1849-98.

52 Edward William Byron Nicholson (1849-1912), head of the Bodleian Library at the University of Oxford 1882-1912. See *The Encyclopaedia Britannica* 1922 XXXI: 1133.

nicht weiß, wie viel Zeit und Mühe die Herausgabe eines monatlich oder öfter (?) erscheinenden Blattes in Anspruch nimmt. Jedenfalls stelle ich mich Ihnen zur Verfügung und werde mich freuen, an diesem neuen Unternehmen mitwirken zu können. Ich könnte über neue Erwerbungen der K. Bibliothek Mittheilungen machen, doch müsste ich erst Lepsius fragen, ob er es gestattet. Ich könnte Literaturberichte geben, wie sie C.R. Gregory für die Theol[ogische] Lit[eratur]-Z[eitung] liefert,^[53] oder wie sie in dem Literaturbl[att] f[ür] germ[anische] u[nd] rom[anische] Phil[ologie]^[54] sich finden. Jedenfalls hoffe ich in irgendeiner Weise an dem neuen Unternehmen betheiligt sein zu können, und bitte ich sicher auf mich zu zählen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

11. Berlin 21.4.1883

Sehr geehrter Herr Professor!

Ganz einverstanden, wenn dann mein Name überhaupt genannt werden muß. Bitte mich seinerzeit über die von mir zu übersendenden Arbeiten des Näheren zu informieren.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

12. Berlin 2.5.1883

Sehr geehrter Herr Professor!

Irdische Plätze zu sammeln, darauf habe ich nie gestrebt. Daher kommt die Frage des Honorars für mich nicht in Betracht, und ich bin einverstanden.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

13. 2.6.1883

Sehr geehrter Herr Prof.!

Ihren Wünschen gemäß werde ich am 1. Juli die Sammlungen beginnen, und werde dabei wohl im Allgemeinen dasselbe Verfahren wie bei

53 Caspar René Gregory (1846-1917), 1879-1913 reviewer for the *TLZ*. See SCHÜRER 1876ff.

54 *LGRP*. See BEHAGHEL & NEUMANN 1880-1920.

meinen Sammlungen für die Jahresber[ichte] d[er] Geschichtswiss[enschaft] u[nd] d[er] DMG^[55] anwenden können. Nur möchte ich (ob es ausführbar sein wird, weiß ich noch nicht) sämtliche auf d[er] Bibl[iothek] gehaltenen Journale sogleich nach dem Erscheinen selbst durchsehen, während ich mich bisher auf ca. 50 Fachzeitschr[iften] beschränkte und für die übrigen Journale die in der DLZ gegebenen Inhaltsverzeichnisse durchsah. Für die selbstständigen Publicationen bin ich auf unsern Accessionskatalog u[nd] die gedruckten Bibliographien angewiesen. Die Titel der in Preußen erschienenen Bücher werde ich im Allgemeinen nach der Hinrichs'schen Bibliogr[aphie] geben müssen, da die Pflichtexempl[are] von den Buchhändlern manchmal erst spät eingeliefert werden, die in den Bibliotheksferien (Mitte Aug[ust] bis Mitte Sept[ember]) einlaufenden Journale bleiben unausgepackt liegen. Während dieser Zeit bin ich außerstande meine Bibliographie zusammenstellen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

14. 25.6.1883

Sehr geehrter Herr Prof.!

Auf Ihren Wunsch habe ich am 1. Juni zu sammeln angefangen und in der ersten Wochen 75 Titel u[nd] Recensionen gesammelt. In den noch übrigen 8 Wochen bis Mitte Aug[ust] in derselben Weise fortzufahren, würde es gegen 700 Nummern ergeben, wozu allerdings noch einiges (Geographisches, Reise-, Missionsliteratur) wieder ausgesondert werden müsste. – Eben erhielt ich eine Karte von Oldenberg: „Rost ließe mir sagen, daß er mit bibliogr[aphischen] Notizen stets zu Diensten stehe; mehr könne er wegen seiner Berufsarbeit nicht übernehmen.“ Dies ist wohl mehr für Sie bestimmt, und [ich] bitte Sie, falls Sie an Rost schreiben sollten, ihm zu danken. – Steinschn[eider]^[56] ersuchte mich vor einiger Zeit, Ihnen mitzutheilen, daß er Besprechungen hebr[äischer] Bücher übernehmen würde. Ich ermahnte ihn aber, selber an Sie zu schreiben. –

55 KLATT 1883d.

56 Moritz Steinschneider (1816-1907), editor of the periodical *Hebräische Bibliographie* 1859-82, Professor at the Veitel-Heine-Ephraimsche Lehranstalt, Berlin, 1859-90, 1869-1907 also Auxiliary Assistant (Hilfsbibliothekar) at the Royal Library, Berlin, 1894 Honorary Professor (Honorarprofessor) of the Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin. See SINGER 1905: 546, ELBOGEN 1926, *Hebrew Bibliography* 1998, FIGEAC 2007, GRÖZINGER 2009: 28f., LEICHT & FREUDENTHAL 2012.

Für Übernahme von Recensionen möchte ich vorläufig danken.
Hochachtungsvoll
J. Klatt

15. Berlin 2.8.83

Sehr geehrter Herr Prof.!

Die PAOS sind mir nicht zugänglich da wir immer erst als Anfang zu dem Bande des „Journal“ die sämtlichen inzwischen erschienenen Proc[eedings] erhalten. Auch das Buch von Ebers habe ich nicht.^[57] Für deutsche Bücher ist meine Quelle die Allg[emeine] Bibliogr[aphie] f[ür] Deutschl[and] (Hinrichs),^[58] welche ich seit Mitte Juni durchgesehen habe. Er muß wohl in dieser Zeit nicht darin gestanden haben, falls ich es nicht übersehen habe. Dagegen habe ich mir von Ebers notiert:

Cairo: The Old in the New. II: Cont[inental] Rev[iew] Juni ... und Pa-laestina in Bild und Wort ... nach d[er] Engl[ischen] A[us]g[abe] von G[eorg] Ebers u[nd] H. Guthe L[ie]f[erun]g 30-37 ... – Auch z.B. die Allgemeine Zeitung ist mir nicht zugänglich, und ich habe den Art[ikel] „Indisches Erziehungswesen“ Beil[age] No. 174-80 (welche?), nur nach dem LC notiren können.

Sie würden mir einen Gefallen erweisen, wenn Sie auch H[err]n Lic[entiat]^[59] u[nd] Dr. phil. Vollers (Assistent an der K[öni]gl[ichen] Bibl[iothek])^[60] einen Prospect zusendeten. Seine wissenschaftl[iche] Qualifikation wird von Dillmann^[61] u[n]ter a[nderen] angefochten. Er sprach den Wunsch aus, an dem Literaturblatt mitzuarbeiten (als Recensent), u[nd] zwar für islamische Theologie.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

57 EBERS 1883, reviewed by Eduard MEYER (*LoP* 1: 244f.).

58 Cf. ROST & ROST 1898.

59 In 1880, in Jena, Vollers acquired the theological *Licentia docendi*, the permission to teach (LANDMANN 2012: 38).

60 Karl (Carl) Vollers (1858-1909), under Karl Richard Lepsius (Chief Librarian 1873-84) Assistant at the Königliche Bibliothek in Berlin 1882-86. During his time at the library, Vollers catalogued, amongst others, the Arabic manuscripts that were bought by the Royal Library in 1884: 55 from Bagdad, and 23 from Eduard Glaser (1855-1908). See VOLLERS 1884, SCHMIDTKE 2011: 53f. and LANDMANN 2012.

61 Christian Friedrich August Dillmann (1823-94), a specialist for Ethiopian philology and literature, was Professor for Old Testament and Oriental Languages at the Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin 1869-94. See KITTEL 1903.

16. Berlin 14.8.83

Sehr geehrter Herr Professor !

Den Leihschein habe ich an Dr. Rost geschickt und werde das Buch heut oder morgen ebenfalls zurück schicken. Mit der Bibliographie habe ich am 1. Aug[ust] abschließen müssen, da an diesem Tage der Journalzimmerbeamte seinen Urlaub angetreten hat. Die Buchhändler, von denen wir Journale kaufen, stellen während der nächsten 4 Monate ihre Lieferungen ein; die Pflichtexemplare aus Preußen kommen allerdings an, bleiben aber unausgepackt liegen.

Ich gedenke in der Bibliographie ungefähr dieselben Unterabtheilungen zu machen, wie sie in dem Jahresber[ichten] der DMG gemacht sind,^[62] innerhalb der einzelnen Abtheilungen aber die Bücher und Abhandlungen alphabetisch nach Autoren zu ordnen, da eine alphabetische Ordnung ja meistens für den Benutzer das Bequemste ist. Außerdem müsste ich eine zweite Abtheilung „Recensionen“ machen, ohne Unterabtheilungen, alphabetisch nach den Namen der recensierten Autoren. Mit dieser Eintheilung und mit der Abschrift werde ich wohl mehrere Tage zu thun haben. Hochachtungsvoll

J. Klatt

17. Berlin 23.8.83

Sehr geehrter Herr Professor !

Ich war gerade im Begriff, den Anfang des Ms. an Sie zu senden, als ich Ihre Karte erhielt, die mich sehr beunruhigt hat. Ich dachte die Bibliographie käme erst, wenn alles Übrige gedruckt ist, und würde dann bei meiner deutlichen Handschrift schnell in Satz und Correctur beendet sein. Sie schreiben, die Sache habe etwas Eile; ich schließe daraus, daß es noch nicht sehr eilig ist. Sonst müsste ich gerade die Zettel numeriren und an die Druckerei schicken. Es sind c. 1000 Titel von Büchern und Abhandlungen, und 250 Recensionen. Daraus lässt sich der Umfang wohl ungefähr abschätzen.

In den letzten Tagen beschäftigte ich mich damit, noch einiges nachzutragen. Auch jetzt fehlen mir noch die letzten Nummern von Rev[ue] de Ling[uiistique]^[63] (Apr[il]), I[ndian] Ant[iquary] (Juni), Amer[ican] Journ[al]

62 KLATT 1883d.

63 RIALLE 1867-1916.

of Philol[ogy],^[64] Sat[urday] Rev[iew]^[65] u.s.w. Diese werde ich wohl fortlassen müssen und fahre einstweilen in der Abschrift der Zettel fort. Ich bitte mich zu benachrichtigen, ob noch Zeit genug ist, diese zu beenden, oder ob ich die Zettel an die Druckerei schicken muß. Letzteres könnte wenige Stunden nach Eintreffen Ihrer Nachricht geschehen. Ich habe jetzt Urlaub von der Bibl[iothek] und kann mich den ganzen Tag mit der Sache beschäftigen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

18. An

Herrn Professor E. Kuhn

Ellrich, am Harz

Berlin 27.8.83

Sehr geehrter Herr Professor !

Er frißt kát, aber nyat (p. 115). – In Friederici's B[ibliotheca] O[rientalis] nehmen 1000 Titel 58 Seiten ein. Es werden daher wohl die 1000 von mir gesammelten Titel in der ersten Nr.^[66] nicht Platz finden und müßten entweder die im Juni oder noch früher erschienenen Sachen fortfallen, oder ganze Abtheilungen für die zweite Nr.,^[67] für welche ich ohnehin wenig Stoff haben werde, reserviert bleiben. In letzterem Falle würde ich empfehlen, daß diesmal wegen ihrer geringen Vollständigkeit und aus anderen Gründen folg[ende] Abth[eilungen] ausfallen: Malayisch-polyn[esisch], China, Japan, Hinterindien, Tibet, Uralaltaisch, Türkisch, Palaestina u[nd] Syrien. – Ein Theil ist in Händen der Druckerei.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

19. Berlin 31.8.83

Sehr geehrter Herr Professor !

Die Fortsetzung der Bibliographie habe ich schon am 29. an die Druckerei geschickt. Sie enthielt in Nr. 251-500 den Schluß von Vorderindien, Alt-Iran, Neu-Iran, Armenien, u[nd] Kaukasus, Kleinasien, Anf[ang] v[on]

64 *AJP*. See GILDERSLEEVE 1880 ff.

65 *SR*. See HOPE 1855-1938.

66 KLATT 1884.

67 KLATT 1885c.

Keilinschriften. Soeben war ich im Begriff, No. 501-750, enthaltend (bis 736) den Schluß der Semitica und den Anfang von Africa, einzupacken als ich Ihren Brief erhielt, welcher mich natürlich bestimmt, diese Sendung zurückzuhalten und dafür die Recensionen zu bearbeiten. Doch bezweifle ich, wenn nur 23 Seiten für die Bibliographie disponibel sind, daß die Recensionen Platz finden werden. Übrigens könnte ich durch kleine Abkürzungen (z.B. in No. 236 u[nd] 237) noch einige Zeilen sparen, möchte aber erst Ihre Äußerung darüber hören, da der Druck dann nicht mehr so schön aussieht. Lieb wäre es mir, wenn ich von jeder Nummer regelmäßig mehrere Aushängebogen bekommen könnte; von der ersten Nummer möchte ich außerdem noch einige Exemplare extra.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

NS. Ich behalte auch die Recensionen vorläufig zurück. Ich fürchte, die Nummer wird sonst zum Congreß^[68] nicht fertig.

20. Berlin 5.9.83

Sehr geehrter Herr Professor !

Da meine Thätigkeit an d[em] L[iteratur-]B[latt] vorläufig abgeschlossen erscheint, so möchte ich die noch übrigen Tage eines Urlaubs (bis zum 15. Sept[ember]) zu einem Ausflug nach der Sächs. Schweiz benutzen. Nach meiner Rückkehr gedachte ich die Sammlung für die Bibliographie wieder aufzunehmen. Doch wird wohl zu überlegen sein, ob dieselbe in der bisherigen Weise fortgeführt werden kann. Die bisher gedruckten 250 Titel füllen nach ungefähre Schätzung etwa 12 Seiten. Mithin werden die noch übrigen 750 Titel 36 Seiten einnehmen. Dazu kommen 250 Recensionen, auf die Recension 2 Zeilen gerechnet, beinahe 10 Seiten füllen werden, zusammen fast 3 Bogen. Von Mitte Sept[ember] bis Mitte Oct[ober] würde ich wieder 500 Titel und entsprechend Recensionen zusammenbringen, d.h. Stoff für 2 Druckbogen. Ich sehe keine Aussicht, wie das alles gedruckt werden soll, und werde daher doch wohl mich künftig theils mehr auf die rein philologischen Sachen beschränken, theils die Titel noch mehr abkürzen müssen.

68 6th International Congress of Orientalists, Leyden 10-15 September 1883. See *Actes Du Sixième Congrès International Des Orientalistes* 1884-85.

Die Correctur wird wohl auch zu spät gekommen [sein]. Andernfalls wollte ich Sie bitten, die zweite Correctur, die ja höchstens 5 Minuten in Anspruch nimmt, für mich zu übernehmen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

21. Berlin S.O., Adalbertstr[aae] 80I. 9.11.83

Sehr geehrter Herr Professor !

Meine Arbeit für Heft 2 des L[iteratur-]B[latts] ist nun beinahe zu Ende, und ich werde wohl sofort an das Recensionsverzeichnis gehen müssen, da Sie nicht wünschen werden, daß auch Heft 3 so spät erscheint. – Leider hat die Druckerei keine Neigung gezeigt, auf irgend einen meiner Wünsche einzugehen. Es war vorauszusehen, daß der Druckerei die Kürzungen unwillkommen sein würden; den leeren Raum angefangener Zeilen nennen sie ja ihren „Druck“. Ich schickte daher versuchsweise in der nor[malen] Weise den ersten Bogen mit den in ein eingeschlossenen Kürzungen ab, und erst, als eine Mittheilung, daß Sie darauf nicht eingehen könnten, nicht erfolgte, nach und nach die übrigen Bogen. Jetzt haben Sie mir alles zurückgeschickt, ohne etwas in dieser Beziehung geändert zu haben. Ich widme dieser Sache ohnehin schon enorm viel Zeit und habe mit den Kürzungen viele Stunden zugebracht, ganz überflüssiger Weise! Eine solche Rücksichtslosigkeit seitens einer Druckerei ist mir wirklich noch nicht vorgekommen. Durch die Kürzungen wären nicht weniger als 200 Zeilen also 4 Druckseiten erspart worden, wie Sie aus dem beil[iegenden] Blatte entnehmen werden. Die Kürzungen hätten ermöglicht, innerhalb des für die Bibliographie verabredeten Raumes zu bleiben, während jetzt wohl wieder nicht das Ganze wird gedruckt werden können (es sind nach meiner Schätzung 44 Seiten). Ich würde empfehlen, ev[entuell] die Abth[eilungen] Amerikanische Sprachen, Baskisch u[nd] Alban[isch] fortzulassen. Jetzt, wo ich den Umfang der Zeilen kenne, werde ich die w[esentlichen] Kürzungen schon im Manuscr[ipt] angeben, was der Druckerei auch nicht angenehm sein wird.

Auch auf meinen Wunsch, die fortlaufenden Nummern nachträglich einzufügen, ist die Druckerei nicht eingegangen. Etwa 250 Titel sind mit a b c d u.s.w. bezeichnet, und es wäre vielleicht besser, die laufenden Nummern künftig wegzulassen, bes[onders] da sie auch manchmal 1 Zeile kosten, vgl. 797.

Dr. Vollers ist bereit, die Rec[ension] v[on] Lagarde, Septuaginta zu übernehmen.

Auch bei mir ist ein Abonnement auf das L[iteratur-]B[latt] eingegangen (Prof. Sachau),^[69] was ich der Verlagsbuchh[andlung] angezeigt habe. Hochachtungsvoll

J. Klatt

PS. Die Rec[ension] von Heft 1 des L[iteratur-]B[lattes] in No. 4 der Nordisk Revy^[70] haben Sie wohl gesehen?

22. Berlin 23.11.83

Sehr geehrter Herr Professor !

Anbei schicke ich Ihnen einen Brief von Herrn O. Schulze,^[71] betr[effend] die Biblioth[eca] Orientalis, mit der Bitte um Rücksendung. Ich bin zwar geneigt, auf seinen Vorschlag einzugehen, da mir, soviel ich sehe, keine Arbeitsvermehrung daraus erwachsen wird, abgesehen etwa von der Anfertigung des Index, möchte aber erst Ihre Ansicht darüber hören, da dem L[iteratur-]B[latt] doch Abbruch geschehen könnte.

Da Sie die schwedische Recension in der Nordisk Revy nicht gesehen haben, wird es Sie vielleicht interessieren, näheres darüber zu erfahren. Es wird darin hervorgehoben, daß die Namen der Recensenten vollständig angegeben und ihre Orthographie respectirt würde. Die Recensionen könnten in einer der 4 Kultursprachen geschrieben werden, was auf Ausichten auf einen über ganz Europa ausgebreiteten Kreis von Mitarbeitern deute; indessen enthalte das vorliegende erste Heft nur deutsche Aufsätze. Darauf werden die im ersten Heft recensirten Werke der Reihe nach aufgezählt. Den Schluss bilde die orientalische Bibliographie, welche alle (sic) i[m] J[ahre] 1883 (und ausnahmsweise 1882) herausgekommenen Bücher enthalte.

Druck, Anordnung u[nd] sämtliche Details seien so identisch mit Friederici's B[ibliotheca] O[rientalis],^[72] daß man vermuthen könne, die

69 Carl Eduard Sachau (1845-1930), from 1876 Professor of Oriental Languages at the Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin, and from 1887 Director of the Seminar for Oriental Languages.

70 NR. See NOREEN 1883-85.

71 Otto Schulze (c. 1853-[?]), owner of the Otto Schulze Verlagsbuchhandlung in Leipzig. A biography of Schulze is a desideratum. He apparently moved from Leipzig to London and Edinburgh, at least for a certain period of his life.

72 BO. See FRIEDERICI 1876-83. Cf. ZENKER 1846-61.

Bibliographie sei bestimmt, den neuen Jahrgang der B[ibiotheca] O[rientalis] zu bilden. Zum Schluß resumirt er: der Inhalt des Probeheftes sei ebenso mannigfaltig wie die typographische Ausstattung geschmackvoll. Unterzeichnet ist: H.A. (Herm[an] Almkvist?).^[73]

Was die Abkürzung der Bibliographie anlangt, so möchte ich Sie bitten, mir, falls es Ihre Zeit gestattet, Ihre Mittheilungen bald zukommen zu lassen. Auch durch bessere Ausnutzung des Raumes ließe sich ja vieles erreichen. Ich beabsichtige, künftig schon im Manuscript die eventuellen Kürzungen zu bezeichnen, fürchte aber, daß die Druckerei auch hierauf nicht eingehen wird. Vielleicht könnten Sie gelegentlich bei der Druckerei anfragen! Ferner möchte ich der Raumersparnis wegen künftig die in Fortsetzung erscheinenden Journalartikel erst nach dem Erscheinen des Schlusses in die Bibliographie aufnehmen.

Dr. Vollers wird das Bibliotheksexemplar benutzen (kaufen kann er sich das Buch natürlich nicht, als Bibliotheksassistent mit 400 T[ha]l[ern][?] Remuneration hat man nicht 20 M[ark] für solchen Zweck übrig).

Hochachtungsvoll

J. Klatt

23. Berlin 14.1.84

Sehr geehrter Herr Professor !

Besten Dank für die übersandten Drucksachen! E[berhard] Schrader's Gedächtnisrede habe ich notirt.^[74] Die Übersetzung von Minayew's Grammatik^[75] aus dem Katalog von Birma 1883, 2. Quarter entnommen, wo Rangoon 1883 angegeben wird.

Das Recensionsverzeichnis ist leider so angeschwollen, daß es auch in zwei Nummern nicht hineingehen würde. Ich habe daher eine Änderung vorgenommen, mit der Sie hoffentlich zufrieden sein werden. Ich habe die Recensionen den Titeln angeschlossen, und die erste Nummer lautet: (s[iehe] beil[iegenden] Zettel). Am Schluss jeder Abtheilung mache ich eine Unterabtheilung „Recensionen“, welche die Nachträge enthält. Dies entspricht, glaube ich, mehr dem Charakter einer wissenschaftlichen Bibliographie und hilft auch, solange die Bibliographie, wie jetzt, mehrere Monate im Rückstande ist, viel Raum ersparen.

73 Herman Napoleon Almkvist (Almqvist) (1839-1904). See HOFBERG 1906 I: 20.

74 SCHRADER 1884.

75 MINAYEFF 1874.

Ich gedenke, das Manusc[r]ipt „Allgemeines, Malayisch-Polynes[isch], China, Japan u. Hinterindien“ nächster Tage nach Leipzig zu senden.

Herr O. Schulze schrieb auch an mich, daß er die Bibl[iotheca] Or[ientalis] aufgeben werde.

Am 2. Jan[uar] trat Prof. Weber's Sohn bei uns an der Bibliothek als Assistent an, hat es aber nicht länger als 1 Woche ausgehalten, und wird nun das Oberlehrerexamen machen.

Ich gratulire nachträglich zum neuen Jahr.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

P.S. Im Museón^[76] ist keine Recension des L[iteratur-]Bl[attes] erschienen.

Abel, Carl. – Über den Gegensinn der Urworte. Leipzig, Friedrich 1884. 65 p. 8^o. M. 2.

rec[ensirt] Jul[ius] Duboc: Gegenwart, 6. Oct[ober] 1883, No. 40, p. 216-8.

E. Maier: Litt[erarischer] Merkur,^[77]

Jan[uar] 1884, No. 7, p. 108.

24. [Postmark 23.2.1884]

Sehr geehrter Herr Professor !

Ich beeile mich Ihnen zu antworten, daß ich es kaum für möglich halte, den Rest der Bibliographie auf einmal zu bringen, wie folgende Sammlung zeigt: Heft 2.3 enthielt die Bibliogr[aphie] für Mitte Juni bis Ende Sept[ember] (3½ Mon.) auf 44 Seiten. Es sind dagegen zu drucken die von Oct[ober] bis Febr[uar] (in 5 Mon[aten]) gesammelten Titel, dazu Recensionen von Mitte Juni bis Feb[ruar] (8½ Mon[ate]), zusammen mindestens 70 Seiten.

Vor einigen Tagen schrieb ich nach Leipzig um Rücksendung des Manusc[r]iptes (der Zettel), in der Annahme, daß das Januarheft schon soweit fertig wäre. Wenn Sie aber erst bei der ersten Correctur sind, so hat es ja noch gute Weile. Ich brauche die Zettel vorläufig gar nicht.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

76 *LeM*. See HARLEZ 1881-.

77 *LM*. See SIEGEN 1881-92, and DIETZEL & HÜGEL 1988: 747.

Wir wollten für die K[önigliche] Bibl[iothek] das in Heft 1 von Mordtm[ann]^[78] rec[ensirte] Buch Τά Κόμωνα anschaffen,^[79] erhielten aber von der Asher'schen Buchh[an]dl[un]g. den Bescheid, in Athen sei das Buch nicht aufzutreiben. Ist es vielleicht nicht der richtige Verlagsort?

25. [Postmark 6.3.1884]

Sehr geehrter Herr Professor !

Die Forts[etzung] der Bibliogr[aphie] bin ich im Begriff nach L[ei]pz[ig] zu schicken, der Schluß folgt in der nächsten Woche. Obgleich ich von Anfang an alles für den Drucke einrichte, ist bei der schließlichen Zusammenstellung doch noch mancherlei zu thun; das bloße Sortieren der Zettel nimmt viele Tage in Anspruch. Jeden Tag nach Beendigung der Bibliothekszeit habe ich die neu angekommenen Journale und Bücher durchzusehen. Diese Arbeit kann nicht ausgesetzt werden, da ich, wie ich aus Erfahrung weiß, etwas vorläufig bei Seite gelassenes später nicht mehr aufholen kann. So bleiben mir nur die paar Abendstunden für die schließliche Zusammenstellung der Bibliogr[aphie]. Ich habe eine Rec[ension] von Gr[ünwedel]'s^[80] Rûpasiddhi^[81] für die DLZ übernommen, Gr[ünwedel]'s wegen, da sich sonst vielleicht niemand dazu findet. Ich muß mich aber auf einige allgemeine Bemerkungen beschränken. Daß es eine solide Arbeit ist sieht man ja gleich.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

26. Berlin 16.3.84

Sehr geehrter Herr Prof. !

Ihren eingeschriebenen Brief habe ich vor 8 Tagen richtig erhalten und danke Ihnen bestens für Ihre Notizen zur Bibliogr[aphie]. Einige der von Ihnen vermißten Titel finden sich in der Abth[eilung] „Indogerm[anische] Sprachen im Allg[emeinen]“, die ich diesmal eingerichtet habe. Bloomfield] Etymology of φίλος^[82] und Landau Über Schiller's Handschuh

78 Johann Heinrich Mordtmann (1852-1932).

79 *LoP* I: 20-22.

80 Albert Grünwedel (1856-1935), pupil of Ernst Kuhn, Deputy Direct of the SMV in 1883. See HOFFMANN 1966.

81 GRÜNWEDEL 1883. KLATT's (1884b) review compared the work with MINAYEFF's (Mina-yew's) Pāli-Grammar (1874).

82 BLOOMFIELD 1883. See *LoP* I: 288.

(Allg[emeine] Z[ei]t[un]g. Beil[age], 5 Febr.) bitte ich um genauere Citate, falls Sie sie ohne große Mühe beschaffen können.

Die ganze Bibliogr[aphie] nach L[ei]pz[ig] zu schicken, ist mir leider noch nicht möglich geworden. Bis jetzt sind 917 Nummern in L[ei]pz[ig], dazu die Recens[ionen], was wenigstens 3½ Bogen giebt. Ich schicke umgehend die Forts[etzung].

Hochachtungsvoll

J. Klatt

27. Berlin 16.4.84

Sehr geehrter Herr Prof. !

Ihre Zusendungen (auch v[an] d[en] Gh[eyn]^[83] u[nd] der letzte Correcturbogen) sind richtig eingetroffen. Den Schluß der Bibliographie habe ich vor wenigen Tagen nach L[ei]pz[ig] geschickt. Die ganze Bibliographie wird doch wohl nicht in ein (Doppel-) Heft gehen, da sie nach meiner Schätzung mehr als 110 Seiten einnehmen wird. Wenn Sie mir zu helfen wünschen, so möchte ich z.B. die PAOS. vorschlagen u[nd] die Allg[e-meine] Z[ei]t[un]g, auch die Rev[ue] de l'hist[oire] des rel[igions], wenn sie Ihnen zugänglich ist. Wir bekommen sie leider geschenkt und haben jetzt z.B. erst 1883, Heft 1. Nekrologe v[on] Lenorm[ant]^[84] stehen, unter „Allgemeines“, nur Museón 1884, I haben wir noch nicht. Ibn Batúta in the MdW. erwähne ich unter „Arabisch“, ebenso Snouck, üb[er] d[en] Orient[alisten]-Congreß,^[85] da mir letzteres, nach dem Titel zu urtheilen, bes[onders] für Arabisten von Interesse zu sein scheint.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

28. Berlin 28.4.84

Sehr geehrter Herr Prof.!

Hömmel's Anzeige von Delattre habe ich unter Alt-Iran erwähnt. Von 1170 u. 1179 habe ich noch nicht den Correcturbogen und weiß nicht, worauf es sich bezieht. –

Ich möchte nächstens die sämtlichen Correcturbogen zurückschicken, habe mich aber noch nicht schlüssig gemacht, wieviel ich außer den von

83 GHEYN 1884. See *LoP* I: 255.

84 See *LoP* I: 257 (printing mistake “Lenormaut” for François Lenormant, 1837-83).

85 Christiaan Snouk Hurgronje (1857-1936), on the 6th Congress of Orientalists in Leide 1883. See SNOUK HURGRONJE 1883, in *LoP* I: 360.

Ihnen angegebenen Aufträgen einfügen soll. Die nachträglich hinzugekommenen Recens[ionen] einzufügen wäre ich sehr geneigt, aber das Erscheinen des Heftes wird dadurch wieder verzögert und der Umfang der diesmaligen Bibliographie vergrößert. –

Steinschn[eider] hat Ihren Brief bekommen u[nd] wird nächstens antworten.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

29. Berlin 18.6.84

Sehr geehrter Herr Professor!

Ich beeile mich mit dem Abschluß der Bibliogr[aphie] nach Möglichkeit. Es hängt auch wesentlich von der Druckerei ab. Prof. Sachau findet es seltsam, daß sich Wright von Sayce eine Vorrede schreiben lasse (nicht die Sache selbst, sondern die Fassung dieser Notiz, Lit[eratur]-Bl[att], p. 252). Die Notiz rührt wohl von Herrn O[tto] Sch[ulze] her.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

30. Berlin 30.6.1884

Sehr geehrter Herr Professor!

Zur Füllung der leer gebliebenen 1¼ Seiten habe ich die von Rost mitgetheilten Titel an die Druckerei geschickt (unter Weglassung von No. 5 der Colombo Drucke, cf. p. 163 des Lit[eratur]-Bl[attes]). Den Schluß machen 3 kleine Notizen über E[dward] Müller^[86] (nach Rost), Mandelkern^[87] und Leitner. Etwas Raum wird wohl doch noch übrig bleiben, für den ich keine Verwendung habe.

Die Nummer der Mélusine, den Prospect von Mandelkern u.s.w. wünschen Sie wohl auch zurückzuerhalten?

Hochachtungsvoll

J. Klatt

31. Berlin 3.8.1884

Sehr geehrter Herr Professor!

Vielen Dank für die übersandten Zettel. Die Artikel aus Museon 1 u[nd] Rev[ue] de Ling[ui]stique 1 hatte ich für die folgende Bibliographie

86 E. MÜLLER 1885.

87 Samuel B. Mandelkern (1846-1902).

zurückbehalten, weil beim Erscheinen der Hefte die betr[effenden] Abtheilungen der vorigen Bibliographie schon gesetzt waren.

Lützow, jap[anische] Kunst habe ich erwähnt als Rec[ension] von Gonse l'art japon. – Von M[itte] Aug[ust] bis 7. Sept[ember] habe ich Urlaub und werde wohl den größten Theil dieser Zeit von Berlin abwesend sein. Ich kann wohl annehmen, daß Sie das nächste Heft ohne Bibliographie wollen erscheinen lassen. Stoff habe ich wieder für ein eben solches dreifaches Heft, wie es soeben erschienen ist.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

32. Berlin S.O. Engel Ufer 21.I

14.11.84

Sehr geehrter Herr Professor!

Ihren eingeschriebenen Brief vom 20.10. habe ich erhalten.

Beiliegender Zettel enthält die Journalnummern, die ich schon excerptirt habe. Beiliegend ferner ein Probezettel, das Maß ist 9 x 11,7 cm. Ein Buch von diesem Pagino, in 1200 Zettel zerschnitten, bezahle ich mit 75 Pf[ennigen]. In einem eingeschriebenen Brief von 200 Gramm kann ich mehrere hundert dieser Zettel nach Leipzig schicken.

Sanskrit-H[and]s[chriften]^[88] von Dr. Führer^[89] hat die K[önigliche] Bibliothek nicht bekommen, dagegen 1050 arabische von Brill und 350 syrische von Sachau.^[90] Über die ersteren kann Ihnen Ahlwardt am besten Auskunft geben, der eine Liste der Handschriften angefertigt hat, welche jetzt auf Kosten der Bibliothek gedruckt wird.^[91] Von Ahlwardt rührt auch der Artikel im Deutschen Reichs-Anzeiger, No. 238, 9 Oct[ober], S[eite] 3 des Hauptblatts, her, nur daß der Passus von dem „angesehenen Gelehrten aus Greifswald“ von Althoff (Geh[eim] Rath) hineincorrigirt ist.^[92]

88 In the original: Hss.

89 Alois Anton Führer (1853-1930).

90 See SACHAU 1885.

91 AHLWARDT 1885; cf. JACOBS (1917: 170). On Wilhelm Theodor Ahlwardt (1828-1909), from 1861 Professor for Oriental Languages at the University of Greifswald, see LITTMAN 1953.

92 Geheimrat Friedrich Theodor Althoff (1839-1908), from 1882 Universitätsreferent des Preußischen Ministeriums der geistlichen-, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten. See SCHNABEL 1953.

Der Artikel ist abgedruckt im Börsenblatt f[ür] d[en] deutsch[en] Buchhandel, No. 241, 15 Oct[ober], p. 477b, vgl. auch Centralbl[att] f[ür] Bibliothekswesen, Nov[ember], p. 450, wo fälschlich 20 000 M[ark] angegeben ist, während in der That 70 000 M[ark] gezahlt worden sind.

Über die Verhandlungen auf der Philolog[ischen]-Versammlung^[93] habe ich nur wenig erfahren. Der einzige, mit dem ich gleich am Montag nach der Sitzungswoche sprach, Prof. Strack,^[94] meinte, Sie würden mir ja das Nöthige mittheilen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

33. Berlin S.O. Engel Ufer 21.I

7.12.84

Sehr geehrter Herr Professor!

Ich habe mir von der Druckerei eine Revision von p. 32 schicken lassen und einige Änderungen vorgenommen. Das Blatt liegt dem Briefe bei. Dr. Rose,^[95] (der jetzt zeitweilig die Leitung der Bibliothek hat) wird von

93 *Verhandlungen* (1885).

94 Hermann Leberecht Strack (1848-1922), student of M. Steinschneider, from 1877 Extraordinarius Professor for Old Testament Exegesis at the Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin.

95 Valentin Rose (1829-1916) worked from 1855-1905 at the Royal Library in Berlin. In the years 1884-86, shortly before and after Lepsius' death, he was Deputy Director (stellvertretender Oberbibliothekar) and Acting Director (kommissarischer Leiter), and 1886-1905, after the appointment of August Wilmanns, Director of the Manuscript Department. See JACOBS 1917, whose vivid portrait of Rose offers the following description of the career path of a librarian at the Royal Library:

„Zu Neujahr 1855 wurde Rose von dem Oberbibliothekar Pertz zum Dienst in der K[öni]gl[ichen] Bibliothek angenommen, am 8. Januar, seinem Geburtstage, trat er ihn an, zunächst als unbesoldeter Hilfsarbeiter, seit 1. Januar 1859 mit monatlichem Entgelt von zehn Talern. Am 1. Januar 1859 wurde er Assistent mit dreihundert, am 1. April 1863 Kustos mit fünfhundertfünfzig Talern Gehalt, das am 1. Januar 1872 sich auf elfhundert Taler verdoppelte. Nun war spät die Gründung eines eigenen Herdes möglich. Im August 1872 verheiratete er sich mit Marie Poggendorff, seiner Jugendgenossin [...] Sechs Jahre später, am 1. Juli 1878 rückte er zum Bibliothekar, zum vierten zunächst, auf, am 1. Juli 1881 wurde er erster Bibliothekar“ (p. 169, Emphasis: P.F.).

Further information on the structure and procedures at the Royal Library can be found in AUSTER 1961.

den Semitisten wegen dieser Handschriftensammlung^[96] derartig überlaufen, daß er von dem Druck des Katalogs noch nichts bekannt werden lassen möchte. Denn sonst kommen von den Semitisten (die ja meistens Juden sind), wieder täglich Anfragen, ob der Katalog noch nicht fertig ist u.s.w.

Falls Ihnen die Notiz mit dieser Änderung zu inhaltlos erscheint, schlage ich vor, sie ganz fortzulassen, da ich ja die bibliographischen Angaben über den Artikel im Reichsanzeiger u.s.w. ohnehin in die Bibliographie geben könnte.

Die Bücherliste von Rost werde ich Ihnen baldigst zurücksenden mit Bezeichnung der Werke, die wir zu kaufen wünschen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

34. Berlin 10.12.84

Sehr geehrter Herr Professor!

Von den R[ost]'schen Büchern^[97] haben wir eine Bestellung gemacht (für 264 s[hilling?]) und direct an R[ost] abgeschickt. Im Wesentlichen dieselbe Bücherliste hat uns schon wiederholt vorgelegen, so daß dieses Mal nicht mehr viel übrig blieb. Wir haben fast alles ausgewählt, was uns noch fehlte.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

35. Berlin S.O. Engel Ufer 21

23.3.85

Sehr geehrter Herr Professor!

Ich habe gehört, daß d[as] Lit[eratur]-Bl[att] f[ür] or[ientalische] Phil[ologie] eingeht, und zeige Ihnen an, daß ich meine Sammlungen für die Bibliographie eingestellt habe.

Sollte es nur ein grundloses Gerücht sein, so bitte ich um Benachrichtigung.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

96 This remark probably refers to the collections of Sachau and Glaser. See SACHAU 1885, 1887, VOLLERS 1884.

97 See Letter No. 33.

36. Berlin S.O. Engel Ufer 21

28.3.85

Sehr geehrter Herr Professor!

Ihre Zettelsendung von Anfang der Woche hat mir gezeigt, daß das Lit[eratur]-Bl[att] nicht eingehen wird, worüber ich ja natürlich sehr erfreut bin. Thatsächlich sagte mir Zachariae,^[98] der in der vor[igen] Woche hier war, er habe von Wellhausen^[99] gehört, das Lit[eratur]-Bl[att] gehe ein, weil die DMG keine Unterstützung gäbe. Und da jetzt nach Ablauf von 6 Monaten erst 2 Hefte erschienen sind (der Beginn des Drucks von Heft 3 war mir nicht bekannt), so dachte ich wirklich, das Eingehen des Blattes wäre vielleicht schon seit Wochen beschlossene Sache, da Sie mich ja auch sonst über den Fortgang des Blattes nicht gerade auf dem Laufenden gehalten haben.

Trotzdem fürchte ich, werde ich zu Ende 85 die Anfertigung der Bibliographie aufgeben müssen, mit Rücksicht auf die geistige Gesundheit. Während der Dienststunden auf der Bibliothek habe ich bibliographische Arbeit, darauf zu Hause wieder dieselbe Arbeit – das ist auf die Dauer nicht auszuhalten. Der Stoff ist so groß, daß ich ihn kaum bewältigen, geschweige denn etwas anderes daneben arbeiten kann. Immer neue Hilfsquellen für die Bibliographie eröffnen sich durch die meist von mir selbst veranlaßte Anschaffung neuer Zeitschriften und Bücher u.s.w.

Mehr Unterabtheilungen bei der Bibliographie scheinen mir auch zweckmäßig, um so mehr, da diese umfassenderen Abtheilungen für eine von Monat zu Monat fortgeführte Bibliographie berechnet waren. Dagegen möchte ich die Abtheilung „Recensionen“ fallen lassen und die Recensionen unter die anderen Titel einordnen.

Auch möchte ich, dem Wunsche Strack's folgend, die nicht auf Autopsie beruhenden Titel mit x) versehen.

Das Ahlwardt'sche Verzeichniß^[100] können Sie meinetwegen getrost besprechen lassen. Ich habe mit der ganzen Sache nichts zu thun gehabt, würde übrigens, wenn ich gefragt worden wäre, doch unter allen Umständen zum Ankauf geraten haben, weil es ja, ebenso wie die Sachau'sche Sammlung,^[101] für unsere Bibliothek ein Geschenk ist. Wir haben aus

98 On Theodor Victor Hugo Zachariae (1851-1934), Sanskrit lexicographer, Professor in Greifswald 1883-88, see PRINTZ 1934.

99 Julius Wellhausen (1844-1918), Professor for Semitic Languages in Göttingen.

100 AHLWARDT 1885.

101 SACHAU 1885.

unseren Fonds dafür nichts bezahlt. Höchstens Sachau und Ahlwardt könnten es übel nehmen als die Sachverständigen, die den Ankauf befürwortet haben.

Ich habe also gar nichts dagegen, wenn Sie das Verzeichnis der Mehrheit gemäß recensiren lassen, im Gegentheil!

Ich stelle jetzt die Abtheilung „Allgemeines“ zusammen um, nach Einlauf Ihrer Anweisung, die Zettel möglichst umgehend nach Leipzig schicken zu können.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

Steinschn[eider] sagt mir eben, er hätte von A[ugust] Müller dessen beide auf Ibn Ali Osaibia^[102] bezügliche Abh[andlungen]^[103] erhalten und wolle sie mit Ihrer Genehmigung in seine Recension mit hineinziehen. In spätestens 14 Tagen würden Sie die Rec[ension] erhalten.

37. Zu gefälliger Einsicht, mit der Bitte um baldige Rücksendung.^[104]

J.K.

Berlin 1.7.85

Sehr geehrter Herr Professor!

Vielen Dank für Ihren schönen, interessanten Vortrag, den ich mit Vergnügen gelesen habe. – Es liegt auch in meinem Interesse, daß die Bibl[iographie] wenigstens bis zum 17. August, an welchem Tage mein Urlaub beginnt, fertig wird, da ich vom 17. Aug[ust] bis 12. Sept[ember] von Berlin abwesend bin und nicht an der Bibl[iographie] arbeiten kann. Das kann nur geschehen, wenn die Druckerei von jetzt an regelmäßig wöchentlich 2 Bogen setzt. Die ersten 500 Nummern, die ich im April abschickte, lagerten 6 Wochen in Leipzig; auch jetzt sind seit 14 Tagen Nr. 1600-2200 (über 2 Bogen) in L[ei]p[zi]g, ohne daß ich eine Correctur erhalten habe. – Steinschn[eider] bat mich, Ihnen mitzutheilen, daß er am 5. Juli auf 4 Wochen verreist.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

102 MÜLLER 1884.

103 In the original: Abhh.

104 Note on the front page of the postcard.

38. Berlin 21.7.85

Sehr geehrter Herr Prof.!

Besten Dank für die übersandten Zeitungsausschnitte und die Briefe mit den Einlagen von Bär & H[ermann].^[105] Das einfachste wäre gewesen, wenn die Druckerei mich selbst direct um Rücksendung der Correcturbogen ersucht hätte. Ich habe wieder eine Partie Manuscr[ipte] hingesandt, bis Nr. 3300 (Schluß von Paläs[tina] u[nd] Syr[ien]), so daß ich nun von über 1500 Nummern Correctur zu erwarten habe.

Bis zum 15 Aug[ust] wird die Bibliographie unmöglich fertig, und ich schlage Ihnen daher vor, etwa mit dem Anfang von „Semitisch“ das Heft abzuschließen, oder einen andern Ausweg zu treffen. Vielleicht übernehmen Sie die sämtlichen Correcturen des Schlusses. Das ganze Manuscr[ipt] soll in letzterem Falle bis dahin in Händen der Druckerei sein. Die Zettel „A[ltes] T[estament] u[nd] Rabbinica“ sind jetzt bei Prof. Strack, welcher Bemerkungen zufügen will, so wie er es mit Ihnen verabredet hat. Hochachtungsvoll

J. Klatt

39. Berlin 25.7.85

Sehr geehrter Herr Prof.!

Ihre Karte habe ich soeben erhalten. Strack hat mir die Zettel schon wieder zurückgegeben. Er hat sich auf wenige kurze Notizen beschränkt, zusammen vielleicht $\frac{1}{4}$ Seiten. Er äußerte den Wunsch, daß eine Kapitelübersicht der Bibliographie beigegeben würde, wenigstens auf dem Umschlag.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

40. Berlin 23.11.85

Sehr geehrter Herr Prof.!

Ihre Karte und Ihre frühere Zusendung mit der mir unbekannten russischen Abhandlung habe ich richtig erhalten. Wenn es durchaus sein muß, so kann ja schon im Dec[ember] mit dem Druck begonnen werden. Aber im Interesse der Bibliographie liegt es gerade nicht. Von den Ferien her (Aug[ust] bis Sept[ember]) habe ich noch bedeutende Reste, zu deren Erledigung ich vorläufig nicht komme, weil gerade jetzt sehr viele

¹⁰⁵ Printing and publishing house in Leipzig.

Neuigkeiten erscheinen, und weil ich der kurzen Tage wegen nicht mehr so lange auf der Bibliothek bleiben kann.

Steinschn[eider] läßt Ihnen danken.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

41. Berlin 13.1.86

Sehr geehrter Herr Professor!

Besten Dank für die beiden Drucksachen. Das J[ournal of the] China Br[anch of the Royal Asiatic Society]. werde ich an Herrn O. Schulze schicken, möchte aber noch um seine genauere Adresse bitten.

Der neue Generaldirector Prof. Wilmanns^[106] hat sein Amt angetreten, doch weiß ich vorläufig noch nicht im geringsten, wie es später in der Bibliothek werden wird. Vollers kommt auf 3 Jahre nach Cairo an die Bibliothek des Khedive, L. Stern^[107] kommt als Bibliothekar an unsere Bibliothek. Ich habe nun schon vorläufig angefangen, für 1886 zu sammeln, unter Fortlassung der inhaltlosen Recensionen. Definitives kann ich leider nicht mittheilen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

42. Berlin 10.2.86

Sehr geehrter Herr Professor!

Ihren eingeschriebenen Brief mit den Zetteln habe ich richtig erhalten. Besten Dank!

Die Verhandlungen des Leidener Congresses^[108] haben wir bis jetzt noch nicht.

Trotz Ihrer reichen Beträge wird die Bibliographie für 1885 wohl nicht so umfänglich werden, wie die für 1884, einerseits weil der Abschluß diesmal früher erfolgt, andererseits weil ich nicht so viel Zeit darauf habe verwenden können. An vielen Tagen habe ich die nun angekommenen Bücher und Zeitschriften nicht durchsehen können, weil ich gleich nach Schluß der Dienststunden fortgehen mußte. Es wird mir daher so manches, und,

106 August Wilmanns (1833-1917), Director of the Royal Library in Berlin 1886-1905.

107 Ludwig Stern (1846-1911), Orientalist, later Director of the Manuscript Department at the Royal Library.

108 Sixth International Congress of Orientalists, Leiden, 1883.

wie ich fürchte, auch manches Wichtige entgangen sein. Über 4000 Nummern werden es aber trotzdem wohl wieder werden.

Um noch möglichst viel nachtragen zu können, bitte ich Sie, mir den äußersten Termin anzugeben, bis zu welchem die Abtheilung „Allgemeines“ in Leipzig sein muß, damit es nicht wieder, wie im vorigen Jahr, Monate lang nach der Absendung meines Manuscripts dauert, bis mit dem Druck begonnen wird.

Die Bibliographie für 1886 habe ich schon angefangen und hoffe sie auch noch zu Ende führen zu können.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

43. Berlin 23.3.86

Sehr geehrter Herr Professor!

Soeben habe ich den Anfang der Bibliographie (die Abth[eilung] Allgemeines) abgesandt. Es sind 453 Nummern, also 84 weniger als im vor[i- gen] Jahr.

In Bezug auf die 3 beiliegenden Zettel bitte mir anzugeben, ob sie zu Allgem[einer] Sprachwiss[enschaft], Indogerman[ischer] Gramm[atik] oder Sanskrit gehören.

Im ersten Falle wäre es das einfachste, wenn Sie sie direkt an die Druckerei schickten.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

44. Berlin 5.5.86

S.O., Engel Ufer 21.

Sehr geehrter Herr Professor!

Von der Druckerei habe ich seit Wochen nichts gehört. Der Rest der für Heft 1 bestimmten Bibliographie (China bis Schluß von Indogermanisch) liegt zur Absendung bereit. Doch möchte ich ihn erst absenden, nachdem ich den ersten Korrekturbogen erhalten habe.

Brugmann,^[109] Griech[ische] Gramm[atik], und Stolz, Lat[einische] Gramm[atik], kann ich bei Hinrichs nicht finden, auch sind sie auf der Bibl[iothek] nicht vorhanden. Bitte daher um die Titel, falls ich sie aufnehmen

109 BRUGMANN 1885. On Karl Friedrich Christian Brugmann (1849-1919), founder of *Indogermanische Forschungen*, see SOMMER 1955.

soll, auch um Bechtel's Rec[ension] im Philol[ogischen] Anz[eiger], da der J[ahr]g[ang] 85 beim Buchbinder ist.

Steinschneider bittet Sie um die Aufnahme einer Notiz über die Zunz-Stiftung,^[110] s[iehe] Beilage. Derselbe fragte mich über sein Honorar für die Osaibia-Rec[ension], ob ich nicht wüßte, ob er es schon bekommen habe, etc. Wissen Sie etwas darüber?

Vollers ist nach Cairo abgegangen als Direktor der viceköniglichen Bibl[iothek]. Er will auch für das Lit[eratur]-Bl[att] arbeiten, falls Sie ihn darum ersuchen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

45. Berlin 8.6.86

Sehr geehrter Herr Professor!

Soeben habe ich die zweite Correctur von Bogen 5 und 6 erhalten und zurückgesandt. Das Manuscript lag nicht dabei.

Mit Rücksicht auf Ihre frühere Mittheilung, daß Sie für das erste Heft 1½ Bogen Recensionen bestimmt haben, habe ich „Indogermanisch“ für einen passenden Schluß gehalten und das Manuscript von „Indien“ u.s.w. noch nicht bearbeitet.

Ihre Kreuzbandsendung habe ich ebenfalls heute erhalten. Besten Dank!

Hochachtungsvoll

J. Klatt

46. 13.7.86

Sehr geehrter Herr Prof.!

Ich bin mit der Fertigstellung des Manuscripts beschäftigt und werde in den nächsten Tagen 500 Nummern (die erste Hälfte von Indien) abschicken.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

¹¹⁰ Leopold Zunz (1794-1886), a friend of M. Steinschneider. See MARX 1933-34. On the foundation see: <<http://www.jewish-archives.org/nav/classification/11207>>.

47. An

Herrn Professor E Kuhn

In Ellrich ^a/Harz

Berlin 28.8.86

Sehr geehrter Herr Professor!

Von der Bibliographie ist das Manuscript bis Nr. 2492 (Schluß von Indien) in der Druckerei, und zwar seit einem Monat.

Von Montag den 30. Aug[ust] bis zum 25. Sept[ember] bin ich von Berlin abwesend, und kann während dieser Zeit nicht an der Bibliogr[aphie] arbeiten, auch nicht Correcturen lesen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

48. Berlin 24.10.86

Sehr geehrter Herr Professor!

Ihren Brief und 2 Kreuzbandsendungen habe ich erhalten. Besten Dank! Ich habe wieder 550 Nummern der Bibliographie (bis Palästina) bereitlegen und werde sie absenden, sobald ich auf meine Anfrage bei der Druckerei, ob sie das Manuscript nun annehmen und setzen können, Antwort bekommen habe.

Meine Wohnung ist jetzt S.O. Elisabeth Ufer 50 p[ar]t[erre], verheiratet bin ich aber noch nicht.

Von der DMG habe ich nichts bekommen, ist auch nicht nöthig.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

49. Berlin S.O., Elisabeth Ufer 50 p[ar]t[erre]

17.11.86

Sehr geehrter Herr Prof.!

Für einen etwaigen Beitrag zu B[öhtlingk]'s Festschrift ist noch ein Jahr Zeit. Vielleicht komme ich bis dahin dazu. Vorläufig arbeite ich, wie Sie wissen, nicht wissenschaftlich, da mich die Bibliographie neben meiner Bibliothekarsthätigkeit vollständig in Anspruch nimmt.

Über den gegenwärtigen Stand der Bibliographie kann ich Ihnen nur das Schlechteste melden. Ich habe wiederholt an Bär & H[ermann] geschrieben, daß ich eine Sendung von 550 Nummern fertig liegen hätte, und um Mittheilung gebeten, ob das Manuscript jetzt gesetzt und gedruckt werden könne. Alle meine Schreiben sind unbeantwortet geblieben, und ich weiß

nicht, wie ich diesen obstinaten Handwerkern beikommen soll. Wenn ich das Manuscript zu Anfang October nach Leipzig geschickt hätte, so würde es ohne Zweifel noch jetzt unberührt dort liegen, und ich glaube, es ist besser, wenn es bei mir ist. Ich bitte Sie daher die Sache zu betreiben.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

50. Berlin 5.4.87

Sehr geehrter Herr Professor!

Ihr Paket mit den Beträgen für die Bibliographie 1886 habe ich erhalten.

Besten Dank für Ihre große Mühe!

Von der Bibliographie für 1885 habe ich 3588 Nummern (bis Anfang von Rabbinica) abgeschickt. Der Rest wird baldigst abgehen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

51. Berlin 25.6.87

Sehr geehrter Herr Professor,

Entschuldigen Sie, daß ich Sie solange ohne Nachricht gelassen habe. Den Schluß der Bibliographie für 1885 (bis Nr. 4608) habe ich am 4. Juni an die Druckerei geschickt und warte jetzt auf Correcturbogen.

Ihre letzte große Zettelsendung mit Schreiben v[om] 5. Juni habe ich richtig erhalten, besten Dank!

Das Bull[etin] de corr[espondance] afr[icaine]^[111] haben wir hier auch, das Rechtsgeleerd Magazijn^[112] dagegen nicht.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

52. Berlin 19.7.87

Sehr geehrter Herr Prof.!

Ebenso eifrig, wie ich früher für die Bibliographie gearbeitet habe, ebenso ist mein Interesse für dieselbe jetzt vollständig erloschen, und es wäre mir sehr erwünscht, wenn ich nur noch die Correctur der Bibliographie f[ür] 1885 zu erledigen brauchte und damit die Sache abgethan wäre. Ich würde

111 *BCA*. See MASQUERAY 1882-86.

112 *RG*. See DRUCKER & KATZ 1882-1938.

daher, wenn dieses Arrangement auch in Ihrem und H[err]n Sch[ulze]’s^[113] Interesse läge, gern zustimmen.

Da indessen A[ugust] Müller erst mit 1887 anfängt^[114] und ich selbst für 1886 schon rund 2500 Nummern gesammelt habe, und namentlich mit Rücksicht auf Ihre und H[err]n O[tto] Sch[ulze]’s Beiträge, erkläre ich mich bereit, die Aufarbeitung der Bibliographie für 1886 noch zu übernehmen.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

53. Berlin W. v[on] d[er] Heydtstr[aße] 10

18.10.87

Sehr geehrter Herr Professor,

Von O. Schulze habe ich bis jetzt 600 M[ark] Honorar im Ganzen erhalten, nämlich am 30. Juli 1884 150 M[ark], am 31. März 1885 250 M[ark], und am 12. März 1886 200 M[ark].

Ich habe an die Druckerei geschrieben, daß ich mit dem Honorar von 200 M[ark] einverstanden bin.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

54. Berlin, 29.12.87

Sehr geehrter Herr Professor,

Auf Wunsch der Kohlhammerschen Buchhandlung sende ich Ihnen anbei ein Verzeichnis der Einzelheiten meines Beitrages zum Böhrlingk-Jubiläum,^[115] von welchem ich freilich nicht weiß, ob ich es in einer für Sie brauchbaren Form eingerichtet habe.

Bär u[nd] Hermann’s Druckerei hat mich wegen des Manuscripts der Bibliographie gemahnt. Ich hoffe den Anfang bald einzusenden.

Vor einiger Zeit schrieb dieselbe an mich wegen der Satzeinrichtung des Registers zum Literaturblatt. Sie werden sich in dieser Angelegenheit wohl schon für das Richtige entschieden haben.

Ich wünsche Ihnen ein glückliches neues Jahr.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

113 Otto Schulze.

114 A. MÜLLER 1888-92.

115 KLATT 1888b.

55. Berlin, v[on] d[er] Heydtstr[äße] 10

8. Febr[uar] 1889.

Sehr geehrter Herr Professor,

Auf Ihre werthe Anfrage erlaube ich mir, Ihnen mitzutheilen, daß bis jetzt Herr Otto Schulze nichts von sich hat hören lassen. Im Juli 1884, März 1885 und März 1886 hat er mir im Ganzen 600 M[ark] zukommen lassen. Ich danke Ihnen vielmals für Ihre Theilnahme in dieser Angelegenheit.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

56. Berlin, v[on] d[er] Heydtstr[äße] 10

d[en] 19. April 1889

Sehr geehrter Herr Professor,

Das vor einiger Zeit von der Bibliothek an Sie versandte Buch haben Sie hoffentlich erhalten.

Die folgenden Hefte der *Excursions et Reconnaissances*^[116] sind noch immer nicht eingetroffen, sie sind auch früher schon wiederholt, leider immer vergeblich, bei den Buchhändlern bestellt worden, da sie ganz vergriffen sind.

Von den früheren Bänden unseres Literaturblattes erhielt ich regelmäßig ein Paar Freiexemplare von der Verlagsbuchhandlung und [des] weiteren, des bibliographischen Theiles, von der Druckerei. Von dem letzten Bande dagegen habe ich von beiden nichts erhalten, so daß ich von diesem Bande kein Exemplar besitze.

Herr O. Schulze hat, wie Sie sich denken können, noch immer nichts von sich hören lassen. Ich selbst habe an Ihn in dieser Angelegenheit überhaupt noch nicht geschrieben, was aber, wie ich fürchte, auch nichts helfen würde, da alle Ihre Mahnungen vergeblich gewesen sind. Ich weiß übrigens auch nicht seine Adresse. Lebt er denn noch in Edinburg? Von dort her schickte er mir vor Jahren bisweilen Zettel mit Titeln für die Bibliographie, die mir aber kaum jemals etwas nützten, sondern nur Arbeit verursachten, im Gegensatz zu Ihren vortrefflichen Zetteln, die ich unesehen aufnehmen konnte.

Wenn ich mich recht erinnere, schrieben Sie einmal an mich, die Herstellungskosten des letzten Bandes habe die Druckerei übernommen. Kann ich mich deshalb an Bär & Hermann wenden?

Mit vielen Grüßen

Hochachtungsvoll

J. Klatt

57. Berlin, den 4. Juni 1889

Sehr geehrter Herr Professor,

Für die Zusendung Ihrer Beiträge zur Sprachenkunde Hinterindiens, durch welche zum ersten Male in dieses dunkle Gebiet der hinterindischen Sprachen Licht gebracht wird, erlaube ich mir, Ihnen meinen verbindlichsten Dank auszusprechen. Die von Ihnen p. 201 citirten Notes on the transliteration of the Burmese alphabet, von Temple besitzen wir auf der Bibliothek leider nicht, wohl aber Tables for the transliteration of Burmese into English ... Rangoon 1884. 8^o. 56 Seit[en], in welcher letzteren Sie wohl schwerlich etwas für Ihren Zweck brauchbares gefunden hätten.

Von der Schulze'schen Buchhandlung habe ich die gewünschten Freiemplare des 4. Bandes des Literaturblattes erhalten, allerdings nur 3 nicht wie früher 5.

Daß auch die Bestellgebühren vorausbezahlt werden, wird von der Bibliothek kaum verlangt, wenigstens thun es die wenigsten auswärtigen Benutzer, da selten einer daran denkt. Trotzdem habe ich, da Sie es wünschten, 20 Th[aler] in die Bibliothekskasse eingezahlt.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

58. 8.3.1891^[117] [Fig. 2]

Berlin W., v[on] d[er] Heydtstr[aaße] 10
den 8. März 1891.

Sehr geehrter Herr Professor,

Gestatten Sie mir, mich mit einer Bitte an Sie zu wenden, betreffend die in dem Münchener ethnographischen Museum befindlichen Jaina-Alterthümer.

117 This letter is written in a different handwriting (Antiqua) than the earlier ones (Fig. 2).

Ich habe für Aufrecht's Katalog der Sanskritlitteratur den Jainatheil übernommen und sammle alle auf Jainas bezügliche in den Kolophonen der H[and]s[chriften]^[118] und den Jaina-Inschriften befindlichen historischen Nachrichten. Das hiesige Museum für Völkerkunde besitzt nur wenige Jaina-Skulpturen, ohne Inschriften, aber Herr Dr. Grünwedel hatte die Güte mir mitzutheilen, daß die Münchener Sammlung vortreffliche Stücke – Bronzen mit Inschriften – besitzt.^[119] Würden Sie vielleicht die Güte haben, mir einiges darüber mitzutheilen, am besten selbstverständlich, falls es nicht zu umfangreich ist und Ihre Zeit zu sehr in Anspruch nimmt, Abschriften der Inschriften, besonders der mit Jahreszahlen versehenen, in welchen Jaina-Namen (auf -sûri und -gaṇi endigend) vorkommen? Sie würden mich dadurch, da mir meine Verhältnisse kaum gestatten deswegen nach München zu reisen, zu großem Danke verpflichten. Jaina-H[and]s[chriften]^[120] sind wohl nicht in der Münchener Bibliothek? Mich Ihnen bestens empfehlend hochachtungsvoll
Ihr ergebener
J. Klatt

59. 10.5.1891

Hochgeehrter Herr Professor,

Für Ihre Bemühungen betr[effend] die Jaina-Alterthümer sage ich Ihnen meinen herzlichsten Dank. Ich war gestern im hiesigen Museum für Völkerkunde, wo ich die von Bastian^[121] mitgebrachten Jaina-Sachen besah, und sprach mit Grünwedel über die Münchener Jainica. Er bezeichnete sie als eine ältere Sammlung und hob eine Tîrthankara-Figur mit längerer Inschrift auf der Rückseite hervor. Er erbot sich aber, zu gleicher Zeit, da

118 In the original: Hss.

119 Cf. MALLEBREIN 1984: 148-155. I am grateful to Wolfgang Stein (e-mail 3.2.2016) of the MFK in Munich, who pointed me to this publication, which offers frontal images of seven bronzes, but unfortunately no images of the inscriptions on the rear side of these altar pieces. KLATT (2016) [1892] has six references to the 'Munich inscription' on a 'Pārçvanātha-bimba' which was carried from India in 1828 by the explorer "N." [= Christophe-Augustin] Lamare-Picquot (see CHAIGNEAU 1982: 6). It was brought to KLATT's attention by M. Buchner and is transcribed and translated in KLATT 1894: 183.

120 In the original: Hss.

121 Adolf Bastian (1826-1905).

Berlin W., v. 2. Heydstr. 10.
Den 8. März 1891. 58)

Sehr geehrter Herr Professor,

Gestatten Sie mir, mich mit einer
Bitte an Sie zu wenden, betreffend
die in dem Münchener ethnographischen
Museum befindlichen Jaina-Alterthümer.
Ich habe für Aufrecht's Katalog der
Sanskritlitteratur den Jaina theil
übernommen und sammle alle auf
Jainas bezügliche in den Kolophonen
der Hss. und den Jaina-Inschriften
befindlichen historischen Nachrichten.
Das hiesige Museum für Völkerkunde
besitzt nur wenige Jaina-Skulpturen,
ohne Inschriften, aber Herr Dr.



Fig. 2a Klatt's letter to Kuhn, dated March 8, 1891, recto. © Ludwig-Maximilians-Universität, München

Grünwedel hatte die Güte mir mit-
zutheilen, dass die Münchener Sammlung
vortreffliche Stücke - Bronzen mit
Inskriften - besitzt. Würden Sie
vielleicht die Güte haben, mir einiges
darüber mitzutheilen, am besten
selbstverständlich, falls es nicht zu
umfangreich ist und Ihre Zeit zu
sehr in Anspruch nimmt, Abschriften
der Inskriften, besonders der mit
Jahreszahlen versehenen, in welchen
Jaina-Namen (auf -sûri und -gani
endigend) vorkommen? Sie würden
mich dadurch, da mir meine Verhältnisse
kaum gestatten dorthin nach München
zu reisen, zu grossem Danke verpflichten.
Jaina-Hss. sind wohl nicht in der
Münchener Bibliothek? Mich Ihnen
bestens empfehlend hochachtungsvoll
Ihr ergebener J. Klatt.

Fig. 2b Klatt's letter to Kuhn, dated March 8, 1891, verso. © Ludwig-Maximilians-Universität, München

er nächstens nach München reise, selbst dort nachzusehen und mir einen Abklatsch der Inschrift mitzubringen, was ich mit Freuden annahm.

Mich Ihnen bestens empfehlend

Ihr hochachtungsvoll ergebener J. Klatt^[122]

(4) Letter to Charles Rockwell Lanman: 1889

Klatt J.

Berlin, den 28. Juli 1889

Sehr geehrter Herr Professor,

Die K[önigliche]. Bibliothek hat ihre Sanskrithandschriften hauptsächlich bei 2 Buchbindern, 1, K[öni]gl[iche]. Hofbuchbinderei C. W. Vogt & Sohn. S.W., Kochstr[asse] 7. III. 2, Buchbinder F. Brendel, S.W., Ritterstrasse 55. III. einbinden lassen. Den letzteren kann ich Ihnen besonders empfehlen, er arbeitet solide und billiger als der andere.

Unsere Buchbinder sind angewiesen, zum Überkleben beschädigter Stellen Pflanzenpapier, nicht Ölpapier zu verwenden. Letzteres wird nach einiger Zeit gelb und undurchsichtig. Das Pflanzenpapier kostete vor einigen Jahren 15 bis 20 Pfennig pro Bogen. Auch haben die Buchbinder darauf zu achten, dass der Band bei aller Festigkeit gut aufschlägt, damit das Lesen nicht erschwert wird. Ferner sollten die Blätter, nicht die Seiten numerirt werden, und zwar unabhängig von der Originalzählung, denn es kommt vor, dass ein Buchbinder die Sanskritzahlen lesen lernt und beim Numeriren Zahlen überspringt, wenn er sie in der Originalzählung übersprungen sieht u.s.w.

Anbei unter Kreuzband erlaube ich mir, Ihnen eine schon ältere Abhandlung von mir zuzusenden, welche Ihnen bei der Katalogisierung der Jaina-

122 The letter from 10.5.1891 is the last surviving letter from Johannes Klatt to Ernst Kuhn. The two remaining letters in Ernst Kuhn's literary remains, Nos. 60-61, concern Margarete Klatt's ultimately successful attempts to recover 600 Marks of Johannes Klatt's remuneration for his bibliographical work from Otto Schulze via Ernst Kuhn. The letters were only written after Johannes Klatt's death in 1903. The last letter simply states the receipt of the disputed sum:

61. 1.12.1904 Margarete Klatt

Sechshundert Mark rückständiges Honorar für das „Literatur-Blatt für Orientalische Philologie“ darin Vermittlung von Prof. Dr. E. Kuhn in München erstattet zu haben bestätigt hiermit

Charlottenburg: den 1. December 1904

Margarete Klatt, geb. Patzig

Handschriften nützlich sein wird. Ein Register der darin enthaltenen Eigennamen befindet sich im Gesamtregister zu Band XI der Indian Antiquary.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

(5) Postcard to Ehrhardt Karras: 1890

An Herrn Ehrhardt Karras

Buchdruckerei

Halle (Saale)

Sehr geehrter Herr,

Ich bitte um Entschuldigung, dass ich Sie bei der Correctur habe warten lassen. Der Herr General-Director der Königl[ichen] Bibliothek, mein Chef, hatte den Wunsch, die Correctur durchzusehen und hat verschiedenes verbessert, was ich genöthigt bin einzufügen. Während sonst mein Grundsatz ist, an die Druckereien fertige M[anu]s[cripte]¹²³ zu schicken und bei der Correctur nichts mehr zu ändern, habe ich diesmal davon abweichen müssen. Sehr erwünscht wäre mir daher, noch eine zweite Correctur zu lesen, die umgehend zurück erfolgen würde.

Ich bitte um 20 Sonderabzüge, darunter 5 auf besserem Papier.

Hochachtungsvoll

J. Klatt

Berlin W., v[on]. d[er]. Heydtstr[aße] 10

21 April 1890

* * *

After the publication of the fourth and last volume of the Literaturblatt in 1888¹²⁴ Klatt and Kuhn corresponded only sporadically. This is evident from

¹²³ In the original: Mss.

¹²⁴ HARTWIG 1887: 474:

Mit Bedauern wurde es vernommen, dass die von Dr. J. Klatt in Kuhns Litteratur-Blatt veröffentlichte *orientalische Bibliographie* mit dem Ende des Jahres 1886 eingehen sollte. Jetzt kündigt die Verlagsbuchhandlung von H. Reuther in Berlin eine Fortsetzung derselben an. Dieselbe wird unter Mitwirkung von A. Bezzenberger, H. L. Strack, Joh. Müller und C. Vollers von dem bereits durch seinen Katalog der Bibliothek der Deutsch-morgenländischen Gesellschaft rühmlichst bekannten Prof. A. Müller herausgegeben werden und in vierteljährlichen Heften erscheinen. Das erste derselben, das im October d. J. zur Ausgabe gelangen soll, wird bereits die Bibliographie der Monate Januar-März 1887 enthalten. Die Bibliographie



Fig. 3 Jaina-Altar L 237, front and rear sides. © Museum Fünf Kontinente, München. Photo: Marianne Franke

the preceding set of letters. Klatt's last surviving letter to Kuhn refers to the inscription on a Jaina brass altar piece¹²⁵ (**Fig. 3**) which found its way into the collections of the Staatliches Museum für Völkerkunde (SMV) in München, now Museum Fünf Kontinente (MFK; Jaina-Altar L 237).

The shrine was brought from India by the explorer 'N.' [Christophe-Augustin] Lamare-Picquot (1785-1865) in 1828.¹²⁶ Lamare-Picquot's entire

soll alles umfassen, was sich auf Volkstum, Religion, Sitten und Gebräuche, Sprache, Litteratur und Geschichte der Völker Asiens, Oceans und Africas bezieht; besonderes Gewicht soll auf die Verzeichnung der im Orient selbst gedruckten Litteratur gelegt werden. Der Preis für den Jahrgang ist auf 6 Mk. festgesetzt.

A. Müller = August Müller (1848-92). Von 1887-92 gab er im Auftrag der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft die Orientalische Bibliographie heraus.

¹²⁵ Front face published in MALLEBREIN 1984: 152-153, Kat. 121 and BREITKOPF/STEIN 1998: 48, no. 52.

¹²⁶ CHAIGNEAU 1982: 6.

collection was bought in 1843 by King Ludwig I of Bavaria.¹²⁷ Klatt credits Dr. Max Buchner, then Director of the SMV, for bringing the inscription to his attention. Eventually Klatt was provided with the desired carbon copy of the inscription, and a decipherment, translation and analysis of the historical information mentioned in the inscription at the back of the “bronze” appeared as an appendix to KLATT’s (1894: 183) last published article,¹²⁸ which was brought to the press by his friend Ernst Leumann. Klatt’s translation and analysis was not noted by the SMV (now MFK), but its contents have been recorded at several places in the *Jaina-Onomasticon*:¹²⁹

*Text:*¹³⁰

Sa° 1503 varshe mâgha vadi 4 śukre u° gosṭika Âhlâ bhâ° (bhâryâ) Siṅgârade suta Sûd(?)âkena bhâ° (bhâryâ) Sûh(?)avadesa° (sahitena)âtma-śreyase śrî-Pârśvanâtha-bimban kâri° pra° (kâritam pratishṭhâpitam) Jâ(î)-râpallîya-śrî-Sâlibhadra-sûri-paṭṭe śrî-Udayachandra-sûribhi(h) || śubham bhavatu ||

Translation:

In Saṁvat 1503 mâgha vadi 4 śukre (= A. D. 1447, 6th January, Friday, as Jacobi and Kielhorn have calculated) Sûd(?)âka, son of u° gosṭ(h)ika Âhlâ and his wife Siṅgârade, together with his (Sûdaka’s) wife Sûh(?)avade, has erected to their salvation the statue of Pârśvanâtha. Consecrated by śrî-Udayachandra-sûri, successor of śrî-Sâlibhadra-sûri, of the Jîrâpallî(-gachchha). May there be prosperity!¹³¹

127 Personal communication (23.5.2016) Wolfgang Stein (MFK).

128 KLATT 1894: 183, ‘Note on an Inscribed Statue of Pârśvanâtha’.

129 KLATT 2016 [1892] comprises altogether six references to the “Munich inscription” etched on a “Pârçvanâtha-bimba”.

130 Transcribed and translated by KLATT 1894b: 183.

131 KLATT (1894b: 183) added: ‘The names of the two sûris mentioned in this inscription are not known from any other sources.’ On the basis of two mss. at the Deccan College in Poona, the Bṛhad-gaccha-gurvāvalī (Ms. Coll. 1873-4, No. 245, f. 15) and the Gacchanāmānukramaṇī (Ms. Coll. 1873-4, No. 145), he identified the Jîrâpallî- (=Jîrâulā-) gaccha as the 12th or 3rd of the 84 śākhās of the Bṛhadgaccha, founded by Sarvadevasûri. KLATT (2016 [1892]) mentions the gaccha under Jîrâulā, without reference to Jîrâpallî, which does not figure as such in the text. The synonyms Jeerunwal, Jerâwâlî, Jolura, Jîranwâl, which KLATT (1884b: 183) found in contemporary English secondary sources, do not appear in the *Jaina-Onomasticon*.

Only Klatt's first letter to Ernst Kuhn from 18.1.1881 and his last two letters from 8.3.1891 and 10.5.1891 are concerned with issues pertaining to Jainism. Kuhn was no expert in this field, hence there was no need to elaborate. The main purpose of Klatt's few remarks on his work in Jaina Studies in the letter of 18.1.1881 was to signal to Kuhn that, besides his official duties at the Royal Library, and additional work for the *Literaturblatt* from 1881 to 1888, he also conducted historical research on Jaina authors and literature. He evidently accomplished this only under great time pressure, indicated in many of his letters,¹³² which, after his marriage to Margarete Patzig in the year 1887, eventually triggered his decision to give up his work for the *Literaturblatt*.¹³³

His penultimate letter to Kuhn from 10.3.1891 is of considerable importance, because it is the only surviving literary relic furnishing direct evidence for the intellectual context and aims that may have inspired Klatt's *Jaina-Onomasticon*. There is no indication anywhere in his or his mentor Albrecht Weber's published work as to the academic rationale of the project. In this letter KLATT (8.3.1891) states:

“For Aufrecht's Catalogue of Sanskrit-Literature I have taken over the Jaina part and collect all historical information related to Jainas in the colophons of the mss. and the Jaina inscriptions.”

The same conclusion could be reached by inference. First, from the stray remark of Albrecht WEBER (1892: i-ii), who in his preface to Klatt's published *Specimen* compared the unpublished manuscript of the *Jaina-Onomasticon* with Theodor AUFRECHT's (1891) now famous *Catalogus Catalogorum: An Alphabetical Register of Sanskrit Works and Authors*, published around the time of Klatt's letter, if only to calculate the presumed size of a print-edition of Klatt's unpublished manuscript.¹³⁴ Second, from the fact that Klatt used a similar form of presentation of his material as Aufrecht in his *Catalogus Catalogorum*, i.e. with Indic keywords in Nāgarī script and the remainder in

132 In Letter No. 36, 23.3.1885, he quotes reasons of “mental health” caused by too much work.

133 In Letter No. 52, 19.7.1887, he writes about his “entirely extinguished interest” in continuing the bibliography.

134 „Legt man nun den freilich nicht strict passenden Massstab von AUFRECHT's Catalogus Catalogorum zu Grunde [...] so würde sich hienach für das *O n o m a s t i k o n* ein Umfang von ca. 1120- Seiten ergeben“ (WEBER 1892: iv).

English Roman script. In retrospect, the remark by E. WINDISCH (1920: 319) in his *History of Sanskrit Philology and Indian Archaeology* that in the *Catalogus Catalogorum* “the literature of the Bauddhas and the Jainas are not included”¹³⁵ seemingly assumes heightened significance in this context, though there is as yet no evidence for an explicit division of labour between Aufrecht and Klatt.

However, the formats of the two texts are considerably different, and Klatt’s approach innovative. His work on Jainism was mainly concerned with a reconstruction of Jaina history.

As a chronologist of the Jaina tradition, Klatt was not satisfied with mere lists of works and authors, and incorporated much biographical data and information on place names, etc. His approach reflects the inclination of his teacher Albrecht Weber, who was more interested in catalogues containing “remarks concerning literary history and biography” than in mere lists of texts and authors. This is clearly expressed in Weber’s 1859 and 1872 reviews of the manuscript catalogues of Aufrecht (1859), Rajendra Lala Mitra (1871), Kielhorn (1871) and Bühler (1871) for the *Literarisches Centralblatt für Deutschland*.¹³⁶ He himself produced a catalogue of Sanskrit and Prakrit manuscripts held in the Royal Library in Berlin that was published 1853-91 (in four volumes of two parts). The last part, Vol III of Part II, which is primarily dedicated to Jaina texts, and was in parts proof-read by Klatt, contains extensive analytical indices, including an ‘Alphabetical Index of Authors, Works, Relatives and Patrons.’ There is an overlap with the *Jaina-Onomasticon* here, which Weber, in the preface to the volume, attributed to the input of Klatt. Yet, a systematic exposition of the bio-bibliographical data in the then available sources, including Weber’s catalogue can only be found in Klatt’s magnum opus, which was evidently not conceived as a mere catalogue of catalogues nor concerned with Sanskrit literature alone, but primarily as a resource for social- and literary-historical research of the Jaina tradition.

Hence, if the *Jaina-Onomasticon* could be properly designated as a ‘supplement’ at all, and the evidence is stacked against this conclusion, more fittingly it would be described as a supplement to the second volume, section two and three, of WEBER’s (1888, 1891a) *Verzeichniss der Sanskrit- und*

135 WINDISCH 1920: 319: „Die Literaturen der Buddhisten und der Jaina sind nicht mit aufgenommen.“

136 Cf. WEBER 1859, 1872a, 1872b.

Prākṛit-Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin, and in the *Reports on the search for Sanskrit Mss.* which were published in India from 1869 onwards. The cited remark about Aufrecht's work may therefore best be understood as a reaction to the publication of the impressive first volume of the *Catalogus Catalogorum*, which excluded almost all Jaina materials.

The two last surviving relics of Klatt's correspondence which could be uncovered with the help of the card catalogue of the Ludwig Darmstaedter's collection of autographs at the Staatsbibliothek in Berlin and the Kalliope Union Catalogue¹³⁷ provide further insights in the intricacies of the academic work of 19th-century Orientalists. The addressee of the first letter, Charles Rockwell Lanman (1850-1941), was a student of William Dwight Whitney. He also studied with the latter's teacher Albrecht Weber, and with Rudolph Roth, Georg Curtius, August Leskien, and others, during a three year study period in Germany between 1873-76. In Berlin, he must have met Klatt in Weber's circle. As Professor of Sanskrit at Harvard, Lanman later undertook a journey to India between January and May 1889. He acquired between 400 and 500 Sanskrit and Prakrit manuscripts for his university, amongst them at least 140 Jaina manuscripts.¹³⁸ On his way back he stopped over in Germany, where he stayed until November. At this time, he inquired with Klatt, how to get the manuscripts expertly bound. Klatt obliged with addresses and further practical advice, and included an offprint of his 'Extracts from the Historical Records of the Jains' (1882a), with reference to the usefulness of the index of *The Indian Antiquary* for locating particular individuals in this seminal work. On behalf of Lanman, the manuscripts were finally shipped to Harvard in August 1889 by Harrassowitz in Leipzig.¹³⁹

The final document published here that stems from Klatt's own hand, a postcard to Ehrhardt Karras in Halle, a specialist printer of academic publications such as the *CfB*, is interesting, for one, because it reflects the tight oversight which the Director of the Royal Library in Berlin exerted over the activities of his staff. According to the information given in the postcard, Director August Wilmanns (1833-1917) personally double-checked and corrected Klatt's seminal review of the ten catalogues of the manuscript collections of the Royal Library that had been completed by 1889 (plus three

137 See <http://kalliope.staatsbibliothek-berlin.de/de/index.html>.

138 PINGREE c. 1989: a24-8, b31-5.

139 PINGREE c. 1989: b14f.

special catalogues). The review is also instructive, because it seems to reflect the criteria that Klatt implicitly applied to his own *Jaina-Onomasticon*, which he attempted to finalize at the time. KLATT (1890: 189-193) starts with an appraisal of the great achievements of the Royal Library after it was turned into a research library by the King, the history of acquisition of manuscripts and the laborious work of cataloguing which was overall accomplished in exemplary fashion. He laments, however, that most catalogues of the Royal Library do not use a standardized method of transcription, but their author's 'private orthography', and do not contain indices, nor chronological tables. Praised as exceptional are only the catalogues of Wilhelm Pertsch (1832-99), the 'magnificent' 'biographical and bibliographical collections' of Wilhelm Ahlwardt, and the three already published catalogue volumes of his teacher Albrecht Weber (1853, 1886, 1888). Yet, Weber is also gently criticized: for not using the 'Oriental alphabets', nor 'Indian script' (like Aufrecht, and Klatt in the manuscript of the *Jaina-Onomasticon*), and for aiming only at specialists. Weber's 1888 volume, which is dedicated exclusively to Jaina manuscripts contains too many extensive citations to remain a particular useful tool for the library. Klatt also notices that Weber introduced a special typographical system for highlighting scribal mistakes (rather than correcting them). He concludes, however, that these idiosyncrasies are entirely legitimate, because Weber's 1888 volume gives for the first time an idea of the 'almost entirely unknown literature of this sect'.¹⁴⁰

With the publication of measured criticism both of his revered teacher and his colleagues, in addition to his published articles, Johannes Klatt announced himself as an independent scholar. The next step in his academic career was planned to be the publication of the *Jaina-Onomasticon*. Tragically, in 1892 the sudden onset of a terminal illness prevented the completion of Klatt's magnum opus and any further work. Despite the publication of a short and a longer *Specimen* of this work through the efforts of Albrecht Weber and Ernst Leumann,¹⁴¹ the methodological innovations introduced by Klatt for the study of the social and literary history of the Jaina tradition, and the significant contribution of the *Jaina-Onomasticon* to Asian Studies in general are yet to be fully appreciated.

140 KLATT's criticism is echoed almost point by point by SCHUBRING 1944: v.

141 KLATT 1892a, 1892b.

ABBREVIATIONS

<i>ADB</i>	Allgemeine Deutsche Biographie
<i>AJP</i>	American Journal of Philology
<i>BCA</i>	Bulletin de Correspondance Africaine
<i>BLCB</i>	Bengal Library Catalogue of Books
<i>BO</i>	Bibliotheca Orientalis
<i>BP</i>	Bibliotheca Philologica
<i>CfB</i>	Centralblatt für Bibliothekswesen
<i>CR</i>	Calcutta Review
<i>DLZ</i>	Deutsche Literaturzeitung
<i>DMG</i>	Deutsche Morgenländische Gesellschaft
<i>ER</i>	Excursions et Reconnaissances
<i>IA</i>	The Indian Antiquary
<i>JGW</i>	Jahresberichte der Geschichtswissenschaft
<i>KBB</i>	Königliche Bibliothek zu Berlin
<i>LGRP</i>	Literaturblatt für germanische und romanische Philologie
<i>LoP</i>	Literaturblatt für orientalische Philologie
<i>LC</i>	Literarisches Centralblatt für Deutschland
<i>LeM</i>	Le Muséon
<i>LM</i>	Litterarischer Merkur
<i>MFK</i>	Museum Fünf Kontinente, München (see SMV).
<i>NDB</i>	Neue Deutsche Biographie
<i>NR</i>	Nordisk Revy
<i>OB</i>	Orientalische Bibliographie
<i>PAOS</i>	Proceedings of the American Oriental Society
<i>SRGI</i>	Selections from the Records of the Government of India
<i>SMV</i>	Staatliches Museum für Völkerkunde, München (now Museum Fünf Kontinente, see MFK)
<i>SPAW</i>	Sitzungsberichte der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften
<i>SR</i>	Saturday Review
<i>TF</i>	The Friend (The Ceylon Friend)
<i>TLZ</i>	Theologische Literaturzeitung
<i>UMLUHW</i>	Universitätsarchiv Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg
<i>WZKM</i>	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes
<i>WJMS</i>	Wissenschaftlicher Jahresbericht über die morgenländischen Studien
<i>ZDMG</i>	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

BIBLIOGRAPHY

LETTERS

- KLATT, Johannes [Emil Otto] *Vita. Amplissimo Philosophorum Ordini in Academia Fridericiana Halensi cum Witebergensi consociata*. Berolini, Brüderstrasse 1, 4.11.1872. Universitätsarchiv Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Rep 21/II, Nr. 117 [No. 44] = UMLUHW Promotionsakte Johannes Klatt, pp. 2-3.
- *Kurzer Abriß des Lebens von Joh. E. O. Klatt* [Letter to the KBB]. Berlin 30.7.1874. Königliche Bibliothek zu Berlin. Acta betreffend Dr. Klatt. Staatsbibliothek zu Berlin. Shelfmark: Acta I. 9^d, pp. 1-3.
- *Letters to Albrecht Weber 8.12.1874*—. Sammlung Darmstaedter. Staatsbibliothek zu Berlin. Shelfmark: 2b 1879 (32) Klatt, Johannes.
- *Letters to Ernst Kuhn [1846-1920], 1881-91*. Nachlass E. Kuhn. Universitätsbibliothek, Ludwig-Maximilians-Universität München (27 Br., 32 Kt., 1 Ktbr., 1 Schriftstück).
- *Letter to Albrecht Weber [1846-1920], 31.7.1882*. Nachlass A. Weber: Ueber das Campakaçreshthikathânakam, die Geschichte vom Kaufmann Campaka. Library of Congress, Washington. Shelfmark: PK103 W4 1882 South Asia Cage [Courtesy: Gabriele Zeller].
- *Letter to Charles Rockwell Lanman, 28.7.1889*. Papers of Professors Active and Emeritus, 1940: Lanman, Charles Rockwell. Harvard University Archives. Shelfmark: HUG4510.50.Box 2 [Courtesy: Gabriele Zeller].
- *Postcard to Ehrhardt Karras, Buchdruckerei Halle*. Berlin W., 21.04.1890. Nachlass Otto Günther. Universitätsbibliothek Leipzig. Shelfmark: NL 228/4/2/K/35.
- [C.V. for the KBB]. Berlin 11.7.1891. Sammlung Darmstaedter. Staatsbibliothek zu Berlin. Shelfmark: 2b 1879 (32) Klatt, Johannes.
- KLATT, Margarete, *Letter and receipt to Ernst Kuhn, 1.12. 1904*. Nachlass E. Kuhn. Universitätsbibliothek, Ludwig-Maximilians-Universität München.
- LANMAN, Charles Rockwell, *Papers concerning Sanskrit books and manuscripts, ca. 1881-1909*. Harvard University. Shelfmark: Houghton b MS Am 2735.
- WEBER, Albrecht, *Letter to August Friedrich Pott*. Berlin 1.11.1872. Briefe von Albrecht Weber im Nachlass A.F. Pott. Sondersammlungen der Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, Abteilung Halle. Signatur Yi 5 I W 1394-1412 [I/1404].

WORKS OF JOHANNES KLATT

- KLATT, Johannes [Emil Otto] (1873) *De trecentis Cāṇakyaē poetae Indici sententiis, in quibus centum adhuc ignotae, nunc primum foras datae. Dissertatio inauguralis philologica, quam consensu et auctoritate amplissimi philosophorum ordinis in Academia Fridericiana Halensi cum Vitebergensi consociata ad summos in philosophia honores capessendos d. XV m. Febr. a. MDCCCLXXIII hor. XII una cum thesibus publice defendet scriptor Johannes Klatt Brombergensis. Adversariorum partes susceperunt Konrad Zacher, cand. phil., Aemilius Gaessner, cand. phil. Academia Fridericiana, Halis Saxonum* (Berolini, Typis: A W. Schadii).
- (1879a) Dhanapāla's Ṛishabhapañcācīkā. *ZDMG* 33: 445-477.
- (1879b) Anhang. Die Jaina-Handschriften der K[öniglichen] Bibliothek zu Berlin. *ZDMG* 33: 478-483.
- (1880) Indien. *JGW* I, 1878: 1-8.
- (1881a) Indien. *JGW* II, 1879, I: 1-26, III: 236-241.
- (1881b) Islam. *JGW* II, 1879, II: 237-249.
- (1881c) Indische Drucke. *ZDMG* 35: 189-206.
- (1882a) Extracts from the Historical Records of the Jains. *IA* 11: 245-256.
- (1882b) Śûrpāraka. *IA* 11: 293-294.¹⁴²
- (1882c) Klaproth, Julius. *ADB* 16: 51-60.
- (1883a) Christian Lassen. *ADB* 17: 784-788.
- (1883b) Lenz, Robert. *ADB* 18: 279.
- (1883c) Indien. *JGW* III, 1880, I: 1-35, III: 216-226.
- (1883d) Islam. *JGW* III, 1880, II: 222-238.
- (1883e) Vorderindien. *WJMS* 1880: 13-43 (*ZDMG*, Suppl. 34).
- (1884a) Bibliographie. *LoP* 1 (Oct. 1883 - Sept. 1884): 33-42, 72-116, 253-377.
- (1884b) Review: Das sechste Kapitel der Rûpasiddhi nach singhalesischen Pāli-Handschriften herausg[egeben] von Albert Grünwedel [1856-1935] (Münchener Inaug[ural]-Diss[ertation]). Berlin 1883. In: *DLZ* 5, 35 (30.4.1884): 1271.
- (1885a) Indien. *JGW* IV, 1881, I: 37-60, III: 221-228.
- (1885b) Vorderindien. *WJMS* 1881: 20-59 (*ZDMG* Suppl. 37,2).
- (1885c) Orientalische Bibliographie [bis Ende 1884]. *LoP* 2 (Oct. 1884 - Sept. 1885): 97-371.
- (1886) *Verzeichnis der in der Handschriftenabteilung aufgestellten Handschriftenkataloge (angelegt von Joh[annes] Klatt, October, ersetzt durch das von Dr. [Emil] Jacobs 1906 angelegte Verzeichnis)*. Berlin: Staatsbibliothek, Ms. Catal.A 464/1 [Handwritten Text].

¹⁴² Comment on J.A.S. BURGESS, Supârâ - Śûrpāraka - Σουπάρρα. *IA* 11: 236-237.

- (1887a) *Verzeichnis der alten (ausser Gebrauch gesetzten) Kataloge der Königl[ichen]. Bibliothek. Ms. Catal[og]. A (angelegt 1887) von Dr Klatt (vollst., no. 1-492, Mitte April)*. Berlin: Staatsbibliothek, Cat. A 557 (4). [Handwritten Text.]
- (1887b) *Orientalische Bibliographie für 1885. LoP 3* (Oct. 1885 - Sept. 1887): 1-261.
- (1888a) *Orientalische Bibliographie für 1886. LoP 4* (Oct. 1887 - Sept. 1888): 1-192 [Indien: 69-112].
- (1888b) *Eine apokryphe paṭṭāvalī der Jainas. Festgruss an Otto von Böhtlingk zum Doktor-Jubiläum 3. Februar 1888 von seinen Freunden*, Hg. Rudolf Roth, Stuttgart: 54-59.
- (1889a) Röer, Eduard. *ADB* 29: 42-45.
- (1889b) Friedrich August Rosen. *ADB* 29: 192-195.
- (1890a) The Date of the Poet Māgha. *WZKM* 4: 61-71.
- (1890b) *Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. CfB 7/5*: 177-196.
- (1892a) Specimen eines Jaina-Onomastikons (Vorgelegt von Hrn. Weber). *SPAW* XXII/1(Jan. - Mai): 349-362.
- (1892b) *Specimen of a Literary-Bibliographical Jaina-Onomasticon*. Leipzig.
- (1893) *Jaina Onomasticon*. Berlin (Manuscript Bound in Eight Volumes by Ernst Leumann. Library, Institut für Indologie und Tibetologie, Universität Hamburg).
- (1894) The Samachari-Satakam of Samayasundara and Pattavalis of the Anchala-Gachchha and other Gachchhas. *IA* 23: 169-183.
- (1907) Kharataragacchanī Paṭṭāvalī [Gujarātī-Translation of KLATT 1882a: 245-250 [(pāṭ. [paṭṭadhara] No. 1-50), with Additions and Comments by M.D. Deśāī]. *Sanātan Jain*, July 1907, [Reprint: DEŚĀĪ 1931 (II): 664-691/1997c (IX, II): 7-30].
- (1908a) Tapāgacchanī Paṭṭāvalī [Gujarātī-Translation of KLATT 1882a: 251-256 (pāṭ [paṭṭadhara] No. 1-61), with Additions and Comments by M.D. DEŚĀĪ]. *Sanātan Jain* 3 (Dec 1907 - Feb 1908), 6-7 [Reprint: DEŚĀĪ 1931 (II): 701-731/1997c (IX, II): 44-71].
- (1908b) Vidhipakṣagaccha/Añcalagacchanī Paṭṭāvalī [Gujarātī Translation of KLATT 1894: 174-176/178 (pāṭ. [paṭṭadhara] No. 35-51/73, based on Vidhipakṣa-paṭṭāvali-saṃgraha (VPPS), with Additions and Comments by M.D. DEŚĀĪ]. *Sanātan Jain* 3 (Dec 1907- Feb 1908), 6-7 [Reprint: DEŚĀĪ 1931 (II): 765-797/1997b (IX, II): 115-118].
- (1903) Bibl[iothek] v[on] Joh[annes] Klatt, Berlin. In: *Harrassowitz 1903*.
- (2016) [1892] *Jaina-Onomasticon*. Eds. Peter Flügel & Kornelius Krümpelmann. Wiesbaden: Harrassowitz (Jaina Studies 1).

OTHER WORKS

Actes Du Sixième Congrès International Des Orientalistes. Vol. I-IV: 1884-85. Leide: E. J. Brill.

AHLWARDT, Wilhelm (1885) *Kurzes Verzeichniß der Landberg'schen Sammlung arabischer Handschriften*. Königliche Bibliothek, Berlin. Berlin: Schade.

— 1887 *Kurzes Verzeichniß der Glaser'schen Sammlung arabischer Handschriften*. Königliche Bibliothek, Berlin. Berlin: Gebr[üder] Unger (Th. Grimm).

ANONYMOUS (1836) M. von Klaproth. *The Asiatic Journal and Monthly Register for British and Foreign India, China and Australasia* (Allen) 19: 65-71.

AUFRECHT, Theodor (1859, 1864) *Catalogus codicum manuscriptorum sanscriticorum postvedicorum: quotquot in Bibliotheca Bodleiana adservantur I-II*. Oxonii: e Typographeo Academico.

— (1891, 1896, 1903) *Catalogus Catalogorum. An Alphabetical Register of Sanskrit Works and Authors*. Part I-III. Leipzig: F.A. Brockhaus (New Ed., Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1962).

AUSTER, Guido (1961): Die Orientalische Abteilung. *Deutsche Staatsbibliothek: 1661 - 1961. I Geschichte und Gegenwart*. Hgg. Horst Kunze, Werner Dube & Günter Fröschner. Leipzig: Verlag für Buch- und Bibliothekswesen: 275-317.

BEHAGHEL, Otto & Fritz NEUMANN, Hgg. (1880-1920) *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*. Unter Mitwirkung von Prof. Dr. Karl Bartsch. Heilbronn: Verlag von Gebr[üder] Henninger.

BLAU, August (1893) *Index zu Otto Böhtlingks indischen Sprüchen*. Leipzig: In Commission bei F. A. Brockhaus (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes herausgegeben von der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 9, 4).

BLOOMFIELD, Maurice (1883) On the Etymology of φίλος (Abstract). *Johns Hopkins University Circulars* 11/25: 141.

BOBZIN, Hartmut (2001) Petermann, Julius Heinrich. *NDB* 20: 238.

BÖHTLINGK, Otto von, Hg. & Übers. (1870, 1872, 1873a) *Indische Sprüche. Sanskrit und Deutsch. Drei Theile* (2. Aufl.). St. Petersburg: Akademie der Wissenschaften.

— (1868) *Indische Sprüche uebersetzt von O. Böhtlingk. In einer Blütenlese herausgegeben von seiner Schwester*. Leipzig: F.A. Brockhaus.

— (1873b) Vorwort. In: BÖHTLINGK 1873a: v-viii.

— (1874) [Review:] De trecentis Cāṇakyaē poetae Indici sententiis, in quibus centum adhuc ignotae, nunc primum foras datae. Berolini, Typis: A W. Schadii [F. Dümmler vaenum dat] 1873. VI. 72 S., 1 Taf. 8°. *Jenaer Literaturzeitung* 1/15: 219.

— (1852-85) Otto Böhtlingk an Rudolf Roth. Briefe zum Petersburger Wörterbuch 1852-1885. In: BRÜCKNER & ZELLER 2007: 1-854.

- BONGARD-LEVIN, Grigorij M., Roland LARDINOIS & Aleksej A. VIGASIN, eds. (2002) *Correspondances orientalistes entre Paris et Saint-Pétersbourg (1887-1935)*. Paris: de Boccard (Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres 26).
- BREITKOPF, Barbara & Wolfgang STEIN (1998) Katalog der ausgestellten Objekte. In: *Mare Erythraeum II: Indien. Reigen der Götter*. Hgg. Walter Raunig, Dorothee Schäfer & Wolfgang Stein. München: 19-95.
- BRÜCKNER, Heidrun, Klaus BUTZENBERGER, Angelika MALINAR & Gabriele ZELLER, Hgg. (2003) *Indienforschung im Zeitenwandel: Analysen und Dokumente zur Indologie und Religionswissenschaft in Tübingen*. Tübingen: Attempto-Verlag.
- BRÜCKNER, Heidrun & Gabriele ZELLER, Hgg. (2007) *Otto Böhtlingk an Rudolf Roth. Briefe zum Petersburger Wörterbuch 1852-1885. Bearbeitet von Agnes Stache-Weiske*. Wiesbaden: Harrassowitz (Glasenapp-Stiftung Band 45).
- BRÜCKNER, Heidrun & Karin STEINER, Hgg. (2012) *200 Jahre Indienforschung - Geschichte(n), Netzwerke, Diskurse*. Wiesbaden: Harrassowitz.
- BRUGMANN, Karl Friedrich Christian (1885) Griechische Grammatik (Lautlehre, Flexionslehre und Syntax). *Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft*. Bd. 2. Hg. Iwan von Müller. Nördlingen-München: 1-126.
- BUKHARIN, Mikhael D. (2014) Exploration of Eastern Turkestan in the Archival Heritage of Albert Grünwedel (Letters to S.F. Oldenburg from the Archives of the Russian Academy of Sciences, St. Petersburg Branch). *Ancient Civilizations from Scythia to Siberia* (Leiden) 20/2: 234-255.
- (2015a) „Wissenschaft ist nach meiner Meinung nur ein anderer Ausdruck für Humanität ...“. Letters of A. Grünwedel to W.W. Radloff from the Collection of the Archives of the Russian Academy of Sciences, St.-Petersburg Branch. *Berliner Indologische Studien* 22: 7-47.
- (2015b) „Ich bin jetzt in derselben Lage, wie Sie...“ (From the Correspondence between the Heads of the Russian and Berlin Turfan Committees). *Journal of Ancient History* 3/294: 195-208.
- CHAIGNEAU, Marcel (1982) Christophe-Augustin Lamare-Picquot, pharmacien, naturaliste, explorateur. *Revue d'histoire de la pharmacie* 70/252: 5-26.
- DEŚĀĪ, Mohanalāla Dalīcanda (Saṃgrāhaka ane Saṃprayojaka) *Jaina Gūrjara Kavio*. Mumbaī: Jaina Śvetāmbara Conference Office, 1926 (I), 1931 (II), 1944 (III.1-2) (2nd rev. ed. 1986-97. Saṃśodhita-Saṃvardhita Bījī Āvṛttinā Sampādaka: Jayanta Koṭhārī. Bhāga 1-10. Mumbaī: Mahāvīra Jaina Vidyālaya [1986 (I: 12th-16th C.), 1987a (II: 17th C.), 1987b (III: 17th C.), 1988a (IV: 18th C.), 1988b (V: 18th C.), 1989 (VI: 19th-20th C. & Non-Jaina Works), 1991 (VII: Index Vol. I-VI), 1997a (VIII: Folksongs & Personages in Jain Tales), 1997b (IX: Gurupattāvalī & Rājāvalī), 1997c (X: Apabhraṃśa & Sanskrit)]).

- DIETZEL, Thomas & Hans-Otto HÜGEL (1988) *Deutsche literarische Zeitschriften 1880-1945. Ein Repertorium* (5 Bde.), Band 3. München: K. G. Saur.
- DRUCKER, Henri Louis & Samuel KATZ [W.L.P.A. MOLENGRAAFF], eds. (1882-1938) *Rechtsgeleerd Magazijn. Tijdschrift voor Binnen- en Buitenlandsche Rechtsstudie*, Jaarg. 1-57. Haarlem, De Erven F. Bohn.
- EBERS, Georg (1883) *Das Alte in Kairo und in der arabischen Cultur seiner Bewohner*. Breslau: Schottländer (Deutsche Bücherei, Heft 29).
- ELBOGEN, Ismar (1926?) Moritz Steinschneider der Vater der Hebräischen Bibliographie. *Soncino-Blätter* (Soncino-Gesellschaft) 3-4.
- Excursions et Reconnaissances* (1879-90) Saigon: Imprimerie du Gouvernement.
- FIGEAC, Petra (2007) *Moritz Steinschneider: 1816 - 1907. Begründer der wissenschaftlichen hebräischen Bibliographie*. Berlin: Hentrich & Hentrich.
- FLÜGEL, Peter (1999) Jainism and the Western World: Jinmuktisūri and Georg Bühler and other Early Encounters. *Jain Journal* (Kolkata) 34/1: 1-11.
- (2005) The Invention of Jainism: A Short History of Jaina Studies. *Journal of Jaina Studies* (Kyoto) 11: 1-19.
- (2011) Johannes Klatt's Jaina-Onomasticon. *Jaina Studies - Newsletter of the Centre of Jaina Studies* 6: 58-61.
- (2014a) Pioneer of Jaina Studies at SOAS: Robert Hamilton Blair Williams (1915-1975). *Jaina Studies - Newsletter of the Centre of Jaina Studies* 9: 22-26.
- (2014b) The Correspondence of the Modern Founders of Jaina Studies. *Jaina Studies - Newsletter of the Centre of Jaina Studies* 9: 38-39.
- (2014c) Historical Sources on the Loṅkāgaccha- and Sthānakavāsī-Traditions in Johannes Klatt's Jaina-Onomasticon. *Indian and Buddhist Studies in Honor of President Dr. Shouou (Kiyooki) Okuda in Recognition of his Lifelong Scholarship*, ed. Toshihiko Kimura. Osaka: Kosei Publishers: 314-333.
- (2016) Life and Work of Johannes Klatt. In: KLATT 2016 [1892]: 9-164.
- FRIEDERICI, Carl, Hg. (1876-83) *Bibliotheca Orientalis*. Leipzig: Otto Schulze.
- FRITZE, Ludwig (1881) *Indische Sprüche. Aus dem Sanskrit metrisch übersetzt*. Leipzig: Reclam.
- GHEYN, Cilheyn J. van den (1883) *Cerbere, étude de mythologie comparée*. Bruxelles: Vromant.
- GILDERSLEEVE, Basil G., ed. (1880-?) *American Journal of Philology*. Baltimore: The Johns Hopkins Press.
- GILMAN, Daniel Coit, Harry Thurston PECK & Frank Moore COLBY, eds. (1905) *The New International Encyclopaedia*, 14. New York: Dodd, Mead & Co.: 97 ("Müller, August").

- GRÖZINGER, Karl-Erich, Hg. (2009) *Die Stiftungen der preussisch-jüdischen Hofjuweliersfamilie Ephraim und ihre Spuren in der Gegenwart*. Wiesbaden: Harrassowitz (Jüdische Kultur 19).
- GRÜNWEDEL, Albert (1883) *Das sechste Kapitel der Rûpasiddhi. Nach drei Singhalesischen Pâli-Handschriften*. Berlin: A.W. Schade's Buchdruckerei.
- HARDY, Robert Spence & al., eds. (1837-92) *The Friend*.¹⁴³ *A Monthly Magazine of Literature and Religion in Ceylon*. Colombo.
- HARLEZ, Charles de, ed. (1881-) *Le Muséon. Revue d'Études Orientales*. Leuven/Louvain: Peeters.
- HARRASSOWITZ, Otto (1903) *Buchhandlung und Antiquariat. Bücher-Catalog 272. Indische Philologie und Alterthumskunde enthaltend unter anderen die Bibliothek von Dr. Joh. Klatt in Berlin*. Leipzig: Otto Harrassowitz.
- HARTWIG, Otto (1887) Vermischte Notizen. *CfB* 4/10: 473-476.
- (1903) [Note] Antiquarische Kataloge: Harrassowitz Leipzig Nr. 272. Indische Sprache u. Alterthumskunde. (Bibl. v. Joh. Klatt, Berlin.) 3296 Nrn. *CfB* 20/4: 207.
- Hebrew Bibliography. Bio-bibliographic Studies of M. Steinschneider, I. Elbogen, A. Freimann, A. Marx*. Xeroxcopy 1998 [British Library: ORW.1998.a.1963].
- HOFBERG, Johan Herman (1906) [1878] *Svensk biografiskt handlexikon*. Stockholm.
- HOFFMANN, Helmut (1966) Grünwedel, Albert. *NDB* 7: 204-205.
- HOPE, A.J.B. Beresford, ed. (1855-1938) *Saturday Review: Politics, Literature, Science and Art*. London: Saturday Review.
- JACOBS, Emil (1917) Valentin Rose. *ZfB* 34: 168-182.
- KARTTUNEN, Klaus (n.d.) *Who was who in Western Indology. Including South Asian, Iranian, and Tibetan Studies. A Biographical Dictionary* (Unpubl. Manuscript).
- KIRFEL, Willibald, Hg. (1914) *Briefwechsel A.W. von Schlegel - Christian Lassen*. Bonn: Cohen.
- KITTEL, Rudolf (1903) Dillmann, August. *ADB* 47: 699-702.
- KLATT, Fritz (1965) *Biographische Aufzeichnungen. Mit einer Vorbemerkung zu den Briefen von Gertrud Breysig und der Bibliographie seiner Schriften und Beiträge von Ursula Schulz*. Bremen: Bremer Volkshochschule (Bremer Beiträge zur Freien Volksbildung 7).
- KÖRNER, Josef, ed. (1930) *Briefe von und an August Wilhelm Schlegel*. 2 Vols. Zürich: Amalthea.
- KUHN, Ernst & August MÜLLER (1879) Grundsätze für die Neugestaltung des Jahresberichts. Wissenschaftlicher Jahresbericht über die Morgenländischen Studien von October 1876 bis December 1877. *ZDMG*, Supplement Band 33, 1876-77: ix-xv.

¹⁴³ From 1875: *The Ceylon Friend*.

- LANDMANN, Bernd (2012) Auf der Spurensuche nach einem Brückenbauer zwischen Orient und Okzident. *Papyrus-Magazin* 13/2: 37-41.
- LEEMANS, Conradus (1874) *Bôrô-Boudour dans l'Île de Java*. Leide: E.J. Brill.
- LEICHT, Reimund & Gad FREUDENTHAL, eds. (2012) *Studies on Steinschneider: Moritz Steinschneider and the Emergence of the Science of Judaism in Nineteenth-Century Germany*. Leiden: E.J. Brill (Studies in Jewish History and Culture 33).
- LEUMANN, Ernst (1894) [Biographical Note on Klatt] In: KLATT 1894: 169, n. 2.
- LITTMANN, Enno (1953) Ahlwardt, Wilhelm Theodor. *NDB* 1: 112.
- MALLEBREIN, Cornelia (1984) *Skulpturen aus Indien: Bedeutung und Form*. München: Staatliches Museum für Völkerkunde.
- MARX, Alexander (1933-34) Zunz's Letters to Steinschneider. *Proceedings of the American Academy for Jewish Research* 5: 95-153.
- MASQUERAY, Emile, ed. (1882-86) *Bulletin de correspondance africaine. Antiquités Libyques, Puniques, Grecques et Romaines*. Alger: Imprimerie de L'Association Ouvrière P. Fontana et Compagnie.
- MINAYEFF, J. [1872] (1874) *Grammaire palie: esquisse d'une phonétique et d'une morphologie de la langue palie. Traduite du russe par M. Stanislas Guyard*. Paris: E. Leroux.
- MILES, William (1935) On the Jainas of Gujerat and Mâr wâr. *Transactions of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* (London) 3: 335-371.
- MÜLDENER, [Friedrich August] Wilhelm, ed. (1849-98) *Bibliotheca philologica*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- MÜLLER, August, Hg. (1884) *Ibn Abi Useibia*. [Variant Title: *Kitāb ūyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*. Uniform Title: *Ūyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*.] Aḥmad ibn al-Qāsim Ibn Abī Uṣaybī'ah, -1269 or 1270. Königsberg in Preussen: Selbstverlag.
- (1888-92) *Orientalische Bibliographie*. Berlin: H. Reuther's Verlagsbuchhandlung.
- MÜLLER, Edward (1885) *A Simplified Grammar of the Pali Language*. London: Trübner (Trübner's Collection of Simplified Grammars of the Principal Asiatic and European Languages, ed. Reinhold Rost, XII.).
- MÜLLER, Friedrich Max (1902) *The Life and Letters of the Right Honourable Friedrich Max Müller. Edited by his Wife*. 2 Vols. London: Longmans, Green & Co.
- NOREEN, Adolf, ed. (1883-85) *Nordisk Revy - Tidning för Vetenskaplig Kritik och Universitetsangelägenheter*. Uppsala: R Almqvist och J. Wisell.
- PARPOLA, Asko (2003) Publications of the Great Indologist Fr. Albrecht Weber. *Studia Orientalia* 97: 189-219.

- PINGREE, David (c. 1989) *The sources of Harvard's Indian manuscripts. Department of South Asian Studies*. Harvard University, Ms.
- PRINTZ, Wilhelm (1934) Theodor Zachariae. *ZDMG* 88: 338-340.
- RAGHUVIRA, ed. (1959) *Letters to Vijayendra Suri*. Bombay: Yashodharma Mandir.
- RAU, Wilhelm, Hg. (1982) *Bilder 135 deutscher Indologen*. Zweite erweiterte und verbesserte Auflage. Wiesbaden: Steiner Verlag (Glasenapp-Stiftung 23).
- RIALLE, Girard de, ed. (1867-1916) *Revue de linguistique et de philologie comparée: recueil trimestriel de documents pour servir à la science positive des langues, à l'ethnologie, à la mythologie, et à l'histoire*. Paris: Maisonneuve et Cie, Libraires Éditeurs [Bertrand].
- RICHTSFELD, Bruno J., Hg. (2010/11) Der Briefwechsel Lucian Scherman – Albert von Le Coq und die Gründe für das Scheitern einer Serindien-Abteilung am Völkerkundemuseum München. Die Serindien-Sammlung des Staatlichen Museums für Völkerkunde München II. *Münchner Beiträge zur Völkerkunde* 14: 129-193.
- ROBINSON, John, comp. (1874-1930) *Bengal Library Catalogue of Books. Appendix to The Calcutta Gazette*. Calcutta: The Calcutta Gazette.
- ROCHER, Rosane & Ludo ROCHER (2013) *Founders of Western Indology: August Wilhelm von Schlegel and Henry Thomas Colebrooke in Correspondence 1820-1837*. Wiesbaden: Deutsche Morgenländische Gesellschaft/Harrassowitz.
- ROEDER, Max, Hg. (1880-85) *Deutsche Literaturzeitung für Kritik der internationalen Wissenschaft*. Berlin: Weidmann.
- ROST, Adolf & David ROST (1898) Zum hundertjährigen Bestehen der Hinrichs'schen Halbjahrskataloge 1798-1898. *Verzeichnis der im deutschen Buchhandel neu erschienenen und neu aufgelegten Bücher, Landkarten, Zeitschriften von 1898. Erstes Halbjahr*. Leipzig: Hinrichs'sche Buchhandlung: 1-7.
- SACHAU, Eduard (1885) *Kurzes Verzeichniss der Sachau'schen Sammlung Syrischer Handschriften. Nebst Uebersicht des alten Bestandes*. Königliche Bibliothek zu Berlin. Berlin: Schade.
- SCHMIDTKE, Sabine (2011) Jemenitische Handschriften in der Staatsbibliothek zu Berlin. *Für Forschung und Kultur* 350 (Sonderausgabe der Zeitschrift *Bibliotheksmagazin* anlässlich des 350. Geburtstags der Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, ed. Barbara Schneider-Kempf). Berlin: Staatsbibliothek zu Berlin: 52-57.
- SCHNABEL, Franz (1953) Althoff, Friedrich Theodor. *NDB* 1: 222-224.
- SCHRADER, Eberhard (1884) Gedächtnisrede auf Justus Olshausen. *Abhandlungen der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften, Gedächtnisreden 1883/I*: 5.

- SCHUBRING, Walther (1944) *Die Jaina-Handschriften der Preussischen Staatsbibliothek. Neuerwerbungen seit 1891*. Unter redaktioneller Mitarbeit von Günther Weibgen. Verzeichnis der Handschriften im Deutschen Reich. Bearbeitet im Auftrag des Reichsministeriums für Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung. Teil 3: Die Handschriften der Preußischen Staatsbibliothek. Neue Folge. Reihe 1: Die orientalischen Handschriften. Band 1. Leipzig: O. Harrassowitz.
- SCHÜRER, Emil, Hg. (1876-) *Theologische Literaturzeitung*. Leipzig: J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung.
- SIEGEN, Karl (1881-82) *Literarischer Merkur*. Leipzig: August Pries.¹⁴⁴
- SIMS, John, ed. (1849-1937) *Selections from the Records of the Government of India. India Office Library and Records, British Library*. London: India Office Library and Records.
- SINGER, Isidore, ed. (1905) Steinschneider, Moritz. *Jewish Encyclopedia* 11: 545-547.
- SNOUK HURGRONJE, Christian (1883) *Het Leidsche Orientalistencongres, Indrukken van een Arabisch congreslid vertaald en ingeleid*. Leiden: E.J. Brill.
- SOMMER, Ferdinand (1955) Brugman, Karl Friedrich Christian. *NDB* 2: 667.
- STEINSCHNEIDER, Moritz (1852-60) *Catalogus librorum hebraeorum in Bibliotheca Bodleiana*. Berolini: Typis Ad. Friedlaender.
- Hg. (1859-82): *Hebräische Bibliographie. Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums*. Berlin: Benzian.
- (1878, 1897) *Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Verzeichniss der Hebraeischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Teil i & Teil ii*. Berlin: Buchdruckerei der Königl[ichen] Akademie der Wissenschaften.
- The Calcutta Review (Documentation Project)*. University of Calcutta. <[http://www.caluniv.ac.in/academic/English/Calcutta%20Review-%20 History.pdf](http://www.caluniv.ac.in/academic/English/Calcutta%20Review-%20History.pdf)>
- The Encyclopaedia Britannica* (1922), Vol. 31 (12th ed.). London: The Encyclopedia Britannica Company: 1133 ("Nicholson, Edward").
- TRÜBNER, Nicolas, ed. (1865-) *Trübner's American, European and Oriental Literary Record. A monthly register of the most important works published in North and South America, in India, China, Europe, and the British colonies; with occasional notes on German, Dutch, Danish, French, Italian, Spanish, Portuguese, and Russian books*. London: Trübner & Co.

144 Ab 1882/3-92: *Litterarischer Merkur. Mittheilungen aus dem geistigen Leben der Gegenwart und Nachrichten für Bücherfreunde über empfehlenswerthe Neuigkeiten des In- und Auslandes*.

- TRÜBNER & Co. (1880-88) *Trübner's Oriental and Linguistic Publications. A Catalogue of Books, Periodicals, and Serials, on the History, Languages, Religions, Antiquities, Literature and Geography of the East, and Kindred Subjects*. London: Trübner & Co.
- Verhandlungen* (1885) *Verhandlungen der siebenunddreißigsten Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner in Dessau vom 1. bis 4. Oktober 1884*. Leipzig: B.G. Teubner.
- VOLLERS, Karl (1884) Mittheilung über einige handschriftliche Erwerbungen der königlichen Bibliothek zu Berlin. *ZDMG* 38: 574-580.
- WALRAVENS, Hartmut, Hg. (1999a) *Julius Klaproth (1783-1835). Leben und Werk*. Wiesbaden: Harrassowitz (Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen 3).
- Hg. (1999b) *Julius Klaproth (1783-1835). Briefe und Dokumente*. Wiesbaden: Harrassowitz (Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen 4).
- Hg. (2002) *Julius Klaproth (1783-1835). Briefwechsel mit Gelehrten grossenteils aus dem Akademiearchiv in St. Petersburg*. Wiesbaden: Harrassowitz.
- (2006) Julius Klaproth. His Life and Works with Special Emphasis on Japan. *Japonica Humboldtiana* 10: 177-191.
- WEBER, [Friedrich] Albrecht (1853) *Verzeichniss der Sanskrit-Handschriften*. Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Herausgegeben von dem Königlichen Oberbibliothekar Geheimen Regierungsrath Dr. Pertz. Erster Band. Berlin: Verlag der Nicolai'schen Buchhandlung.
- (1859) Review: Aufrecht, Th[eodor], *Catalogus Codicum Manuscriptorum Sanscritorum Postvedicorum*, quotquot in Bibliotheca Bodleiana adservantur. Pars I. Oxford. *LC* 51: 813-814 [Reprint: *Indische Streifen*. Zweiter Band. Kritisch-Bibliographische Streifen auf dem Gebiete der indischen Philologie seit dem Jahre 1849. Berlin: Nicolaische Verlagsbuchhandlung (A. Effert & L. Lindtner), 1869: 179-182].
- (1865) Abhandlung über 100 Sprüche des Cāṇakya. *Monatsberichte der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Aus dem Jahre 1864*. Berlin: Königl. Akademie der Wissenschaften: 400-430.
- (1868) Ueber hundert Sprüche des Cāṇakya. *Indische Streifen* I: 253-273 [Extract of Weber 1865].
- (1872a) Review: Notices of Sanskrit-Manuscripts. By R â j e n d r a L â l a Mitra. Published under orders of the Government of Bengal. Vol. I. Calcutta (2, 15, 337 S. gr. 8.). *LC* 24: 634 [Reprint: *Indische Streifen*. Dritter Band. Mit Register für alle drei Bände. Kritisch-Bibliographische Streifen auf dem Gebiete der indischen Philologie seit dem Jahre 1869. Leipzig: F. A. Brockhaus, 1879b: 113].
- (1872b) Review: 1) A classified alphabetical Catalogue of Sanscrit-Manuscripts in the southern division of the Bombay Presidency. Compiled by F. K i e l h o r n.

- By order of Government. [Bombay, 1869.] Fasc. I. (95 p.). 2) Catalogue of Sanscrit-Manuscripts contained in the priv. libraries of Gujarât, Kâthiâvâd, Kach, Sindh and Khândêç. Fasc. I. Compiled under the superintendence of G. B ü h l e r. On order of Government. Bombay, 1871. (IX, 245 p.). *LC* 24: 634-635 [Reprint: *Indische Streifen*. Dritter Band. Mit Register für alle drei Bände. Kritisch-Bibliographische Streifen auf dem Gebiete der indischen Philologie seit dem Jahre 1869. Leipzig: F. A. Brockhaus, 1879c: 113-115].
- (1882) Über den Kupakshakaucikâditya des Dharmasâgara. Streitschrift eines orthodoxen Jaina, vom Jahre 1573. *Sitzungsberichte der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin* 37: 793-814.
- (1888) *Verzeichniss der Sanskrit- und Prâkrit-Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin*. Zweiter Band, Zweite Abtheilung. Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Fünfter Band. Berlin: A. Asher & Co.
- (1891) *Verzeichniss der Sanskrit- und Prâkrit-Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin*. Zweiter Band. Dritte Abtheilung. Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Fünfter Band. Berlin: A. Asher & Co. [Outer Cover: 1892].
- (1892) Vorwort [15 October 1892]. In: KLATT 1892b: iii-iv.
- WEIGERT, Franz (1978) Die Geschichte der Drucksache. *Archiv für deutsche Postgeschichte* 2: 19-61.
- WEISE, Otto (1897) *Der Orientalist Dr. Reinhold Rost. Sein Leben und sein Streben*. Leipzig: Kommissionsverlag von B.G. Teubner.
- WILHELM, Friedrich (2001) Pischel, Richard. *NDB* 20: 481-482.
- WINDISCH, Ernst Wilhelm Oskar (1917, 1920) *Geschichte der Sanskrit-Philologie und indischen Altertumskunde. Teil I & II*. Berlin & Leipzig: Walter De Gruyter & Co.
- WOLLASTON, Arthur Naylor (1897) Rost, Reinhold. *Dictionary of National Biography* 49, ed. Sydney Lee. London: Elder Smith & Co.: 290-291.
- WORTHEN, Dennis B. (2004) Charles Rice (1841-1901). Creator of the Modern Scientific Pharmacopoeia and Father of the National Formulary. *Journal of the American Pharmacists Association* 44/4: 521-523.
- ZELLER, Gabriele (2003) Rudolph von Roth als Schüler, Lehrer und Gelehrter im Spiegel von Briefdokumenten. In: BRÜCKNER, BUTZENBERGER, MALINAR & ZELLER 2003: 91-120.
- (2012) Der Dritte im Bunde – Albrecht Weber und das Petersburger Sanskrit-Wörterbuch. In: BRÜCKNER & STEINER 2012: 95-116.
- ZENKER, Julius Theodor, ed. (1846-61) *Bibliotheca Orientalis*. Leipzig: G. Engelmann.

